

ÉCONOMIE

PICASSO et la céramique
du 6 mai au 29 août 2004

 AU MUSÉE NATIONAL
DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC

 Shermag attend une décision majeure C 3
Nortel n'a rien de neuf à dire C 4

DOLLAR	OR	NASDAQ	TORONTO	NEW YORK	PÉTROLE
73,06 \$US +0,30	60,06 €euro -0,21	388,10 \$US +4,50	1995,60 +25,61	8390,24 +97,93	10380,43 +45,70
					37,18 \$US -1,15

PRIX DE L'ESSENCE

Les détaillants sont accusés de s'en mettre plein les poches

■ (LE SOLEIL) — Les prix de l'essence ordinaire toujours élevés hier ont fait sortir de leurs gonds les groupes de consommateurs qui accusent les détaillants de profiter injustement de la situation pour s'en mettre plein les poches.

Deux jours après que la Régie de l'énergie ait suivi la tendance mondiale en abaissant le prix plancher du litre d'essence ordinaire à 79,2¢ dans la région de Québec — une baisse de 8¢ par rapport à la semaine dernière —, le prix à la pompe se maintenait toujours hier autour de 90¢.

« Une situation inadmissible et injustifiée », a lancé au SOLEIL la directrice des affaires publiques du CAA-Québec, Claire Roy.

Selon l'organisme qui représente 785 000 automobilistes en sol québécois, le litre d'essence ordinaire devrait plutôt se vendre par les temps qui courent autour de 85¢ dans la région.

« Il y a certainement quelqu'un qui empêche sur le dos des consommateurs », a poursuivi M^{me} Roy.

Il faut dire que le prix affiché hier par les détaillants de la région leur a permis d'encaisser une rondelette marge d'au moins 10¢ le litre. Au

PRIX D'ESSENCE	
Prix minimum estimé (PME) de l'essence ordinaire au Québec	
Semaine du 14 juin	
Région	Prix du litre (cents)
	70 75 80
Laval	80,9
Montréal	80,8
Montérégie	80,4
Laurentides	80,3
Lanaudière	80,2
Estrie	79,7
Centre du Québec	79,5
Capitale-Nationale	79,2
Chaudière-Appalaches	79,2
Mauricie	79,2
Nord-du-Québec	77,6
Bas Saint-Laurent	77,1
Gaspésie	77,0
Outaouais	76,7
Abitibi-Témiscamingue	76,6
Côte-Nord	76,5
Saguenay-Lac-Saint-Jean	74,8

Source: Régie de l'énergie INFOGRAPHIE LE SOLEIL

cours des 12 derniers mois, la marge moyenne des détaillants de Québec s'est élevée à 6,3¢.

« On est donc loin des chiffres de la Régie de l'énergie, qui soutiennent qu'une station-service efficace écoule 3,5 millions de litres d'essence par année à besoin d'une marge de 3¢ par litre pour demeurer compétitive », calculait pour sa part le porte-parole d'Option consommateur, Louise Rozon.

Preuves à l'appui, Option consommateur soutient qu'une marge de 2¢ le litre est largement suffisant à une station-service pour être efficace et rentable.

« Il y a certainement anguille sous roche », a de son côté indiqué le porte-parole de l'organisme L'Essence à juste prix, Frédéric Quintal.

Ce dernier dénonce surtout la lenteur des pétroliers — et leurs stations-service affiliées — à réagir à la baisse du prix plancher de la Régie.

« C'est drôle, quand il y a une hausse des prix sur les cours mondiaux, ils réagissent souvent en moins de 24 heures alors qu'en situation de baisse, ils peuvent prendre jusqu'à deux semaines avant de bouger », a-t-il noté.

D'après ce dernier, le Bureau fédéral de la concurrence tiendrait là un dossier en béton. « Mais il semble que la situation ne les intéresse pas », a-t-il ajouté.

Voir DÉTAILLANTS en C 2 >



Le ministre du Développement économique et régional, M. Michel Audet, et le président de Medicago, Andy Sheldon, ont procédé à la traditionnelle première pelletée de terre.

Medicago investit 3 millions \$ à Québec

■ (LE SOLEIL) — Medicago de Québec investira 3 millions \$ dans la construction d'une serre géante pour y cultiver de la luzerne devant servir à la fabrication de médicaments, de produits alimentaires et de produits cosmétiques. Ces installations seront situées dans le parc technologique de Québec.

Hier, en compagnie d'invités, les dirigeants de l'entreprise du secteur des biotechnologies ont procédé à la traditionnelle première pelletée de terre pour lancer les travaux.

Le vice-président Recherche et Développement, le Dr Louis Vézina, a indiqué que la construction de la serre d'une superficie de 13 000 pieds², soit l'équivalent d'un demi-terrain de football, sera complétée d'ici la fin de l'année.

Le nouvel immeuble abritera également un laboratoire et des unités de traitement et de purification de la luzerne. Ce projet qui était prévu dans le plan de développement de Medicago permettra de créer une dizaine d'em-

ploiés spécialisés. Pour l'heure, l'entreprise compte environ 50 employés.

La présidente du Parc technologique, Carole Voyzelle, s'est réjouie de cet investissement qui devrait amener d'autres entreprises à s'établir à Québec. « Les activités de Medicago auront un effet d'entraînement pour attirer ici d'autres entreprises qui présentent d'aussi grands standards », a-t-elle prédit.

Pour sa part, le ministre du Développement économique et régional, Michel Audet, a estimé que le développement de Medicago vient renforcer le leadership de la région dans le domaine

Voir MEDICAGO en C 2 >

Un nouveau bateau de croisière pour la région de Charlevoix

 SYLVAIN DESMEULES
Collaboration spéciale

■ LA MALBAIE — Croisières Charlevoix, qui exploite depuis Saint-Siméon, dans Charlevoix, a présenté son dernier-né : un bateau de croisière de 125 passagers, 20^e bateau de la série Explorathor construit au chantier maritime de Petite-Rivière-Saint-François, un bijou de 1,3 million \$ qualifié de navire écologique.

« Ce bateau comporte deux niveaux de particularité. Il est plus léger, plus performant au plan énergétique puisqu'il consomme 20% moins de carburant qu'au autre navire et il est aussi écologique puisque nous avons voulu devancer un futur règlement en conservant nos eaux usées pour les déverser dans le réseau d'égouts de la municipalité de Saint-Siméon. Par surcroît, il est entièrement conçu d'aluminium recyclé », a résumé Pierre Tremblay de Croisières Charlevoix, déplorant du même coup que les navires qui voguent dans les eaux du Parc Marin rejettent leurs eaux usées « sur le dos des baleines ».

Croisières Charlevoix avait fait une entrée fracassante l'an dernier sur le marché des croisières en décrétant Saint-Siméon capitale des baleines. En deux ans, l'entreprise aura investi plus de 2 millions \$, incluant un débarcadère, un stationnement et un musée de la



Le nouveau navire de croisière peut recevoir 125 passagers.

baleine à Saint-Siméon. Le nouveau bateau, baptisé le *Grand Charlevoix*, passera chaque nuit au quai de Pointe-au-Pic avec un départ le matin vers Saint-Siméon, là où trois autres croisières seront proposées en plus de l'exploitation de trois zodiacs. Le *Grand Charlevoix* a la caractéristique d'offrir un pont principal dont la fenestration est entièrement rétractable.

Pour le chantier maritime de Petite-Rivière-Saint-François, il s'agit du 20^e bateau construit en cinq ans, les autres amarrant au Québec, à Sept-Îles,

à Chicoutimi et à Montréal, au Canada à Vancouver, dans le Sud à Aruba et Cancun et même en Suède.

« C'est un navire efficace fait pour faire l'ouvrage dans peu d'eau avec un tirant d'eau de trois pieds, très adaptable puisqu'on est capable de prendre des passagers sur le sable et sans danger sur la faune puisque nous travaillons avec des propulseurs à jet », décrit Sylvio Thibeault du Chantier maritime, lequel emploie 26 personnes à la construction et au design.

Plus de place aux micro-entreprises

Telle est l'intention de la nouvelle présidente de la Chambre de commerce de Québec

 YAN TURGEON
YTurgeon@lesoleil.com

■ La nouvelle présidente de la Chambre de commerce de Québec entend éviter les prises de position politiques et restreindre ses activités à son mandat économique.

Francine Lortie, dont la nomination intervient moins d'une semaine avant le vote sur les défusions, ne s'est pourtant pas privée de rappeler le mot d'ordre lancé par le président sortant, Patrick Simard, dans une lettre publiée dans LE SOLEIL vendredi dernier. « Il faut aller de l'avant et résister à la tentation du passé », a-t-elle dit en invitant les membres de la Chambre à voter contre les défusions.

Celle qui dirige depuis 1997 une entreprise spécialisée dans l'organisation d'événements corporatifs entend accorder une plus grande place aux petites entreprises, qui représentent la grande majorité de ses membres.

Cette nouvelle a été accueillie avec un brin de scepticisme par la Chambre de commerce des entrepreneurs de Québec (CCEQ), qui est déjà très ac-



Francine Lortie

tive auprès des micro-entreprises et des travailleurs autonomes. Sa présidente, Suzanne Delisle, voit mal ce que les entrepreneurs ont à gagner de cette nouvelle orientation.

Voir PLACE en C 2 >

 PORTES & FENÊTRES
vitrierie lévis

40 ans 1963-2003

 VENEZ NOUS RENCONTRER ET VOYEZ
COMMENT NOUS POUVONS TRANSFORMER
VOTRE MAISON !

 Donnez du *style* à votre résidence
sans compromis
sur la *qualité du produit!*

 QUÉBEC : 2780, boul. Henri-Bourassa
(angle aut. de la Capitale)

521-2161

 LÉVIS : 12, du Vallon
(sortie 325 sud)

833-2161

www.vitrierielevis.com

Cure de rajeunissement



Des rénovations sont en cours au magasin Sears de Place Laurier, à Sainte-Foy. Un projet de plusieurs millions de dollars qui s'inscrit dans le cadre d'une vaste initiative de Sears Canada visant à rénover les magasins de la chaîne au moins tous les sept ans. Sears de Place Laurier a ouvert ses portes le 6 octobre 1971. Depuis cette date, il n'avait été modernisé qu'une seule fois, en 1993. Actuellement, c'est donc une réfection de fond en comble qui s'effectue sur les deux étages du magasin. Le commerce reste ouvert pour toute la durée des travaux qui prendront fin en octobre. M. Jocelyn Ruel, directeur de la succursale de Sainte-Foy, s'est dit heureux des changements apportés. « L'apparence du magasin sera transformée, a-t-il ajouté notamment grâce à des allées plus larges, des présentoirs ultra modernes, un éclairage dernier cri. Notre objectif étant de faciliter le magasinage des clients. Selon lui, l'actuel projet fera de Sainte-Foy, le nec plus ultra de tous les Sears au Canada qui en compte 122. On dit d'ailleurs qu'il y a un établissement Sears (comptoirs, magasins ou concessions) à 10 minutes en voiture du domicile de 93 % des Canadiens.

Isacsoft et Isac Technologies formeront une seule entité

■ MONTRÉAL (PC) — Isacsoft et Isac Technologies, deux entreprises étroitement liées et contrôlées par l'ex-fondateur de CGI, Ronald Brisebois, ne formeront plus qu'une seule entité.

Isacsoft a annoncé hier qu'elle acquiert Isac Technologies, dans le cadre d'un échange d'actions évalué à 10 millions\$. M. Brisebois, chef de la direction d'Isacsoft, détient une participation de 37,4 % dans Isac Technologies, qui possède pour sa part 30 millions d'actions d'Isacsoft.

Les deux entreprises ont des activités complémentaires et sont déjà liées par des ententes contractuelles. Isacsoft, anciennement connue sous le nom de Zaq Solutions Interactives, est un

fournisseur de logiciels utilisés pour la formation. Isac Technologies offre pour sa part des services de conseil pour les technologies de l'information.

« Isac Technologies apporte à Isacsoft d'importantes relations clients ainsi que des contrats à long terme avec des clients stratégiques qui sont complémentaires » aux activités d'Isacsoft, a précisé M. Brisebois.

« Cette acquisition renforcera Isacsoft tant au niveau financier que celui de l'exploitation, scellant ainsi l'unité de notre identité sous la marque Isacsoft », a-t-il ajouté.

La transaction se traduit par l'émission de 22,5 millions d'actions d'Isacsoft, à une valeur nominale établie à 45¢ l'unité. Le titre qui est inscrit à la Bourse de croissance TSX a clôturé hier à 38¢, inchangé par rapport à la veille.

MEDICAGO

Suite de la C 1

de la fabrication de produits biopharmaceutiques.

PREMIERS REVENUS

L'entreprise prévoit générer ses premiers revenus l'an prochain. Son président Andy Sheldon a indiqué qu'un premier contrat de vente de luzerne avait été conclu et que deux autres ententes dont une avec une entreprise pharmaceutique sont en voie d'être finalisées. « Au rythme où vont les choses, nos nouvelles instal-

lations seront utilisées à pleine capacité au milieu de 2005 », a commenté M. Sheldon.

L'an dernier, la jeune entreprise avait engrangé un financement de 24 millions \$ dont la majeure partie (20,5 millions \$) a été consentie par le gouvernement du Québec. La Société générale de financement (SGF) a investi 6 millions \$ dans le capital-actions de la biotech et une autre société d'État, Innovatech, un montant de 2,5 millions \$. En plus, Investissement Québec a accordé un prêt de 12 millions \$ à Medicago.

Par sa filiale Avenir Luzerne, le groupe français Véridis, a injecté, pour sa part, une somme de 3,5 millions \$ dans l'entreprise fondée en 1997.

DÉTAILLANTS

Suite de la C 1

L'accalmie réclamée aux pompes par les groupes de consommateurs pourrait toutefois être de courte durée puisque de nombreuses fluctuations de prix ont souvent lieu lors de la période estivale. Un temps de l'année où la consommation d'essence est à son maximum.

L'an dernier, par exemple, juste à la veille des traditionnelles vacances de la construction, le prix du litre d'essence ordinaire avait connu un bond important de 5¢ dans la région de Québec, passant de 73,4 à 78,4¢.

Rappelons que Régie de l'énergie calcule chaque semaine un prix minimum pour le litre d'es-

sence, incluant le prix à la rampe de chargement, les taxes et le coût de transport. En moins d'un mois, la région de Québec a vu le prix minimum chuté de 92,6¢ à 79,2¢.

PRIX MINIMUM

Le prix minimum fixé par la Régie empêche surtout les pétroliers de vendre de l'essence à perte, laissant une marge de manœuvre aux indépendants dans le marché.

Hier à New York, le prix du baril du pétrole Brent — le type de pétrole raffiné et distribué par la majorité des grandes pétrolières au Québec — a terminé la journée à 34,58 \$US, en baisse de 75¢US. De son côté, le prix du baril West Texas s'offrait à 37,18 \$US, en baisse de 1,15 \$US.

PLACE

Suite de la C 1

Le président du Réseau META Québec, dont la mission est de regrouper les travailleurs autonomes et les propriétaires de micro-entreprises, s'est montré tout aussi sceptique. « Les chambres de commerce ont une utilité dans la mesure où elles assurent l'interactivité entre les grandes entreprises et les plus petites. Mais les micro-entreprises et les travailleurs autonomes ont des besoins différents auxquels les

chambres ne peuvent pas répondre », a affirmé Stéphan Viau.

Le président sortant, Patrick Simard, voit les choses d'un autre œil. « La Chambre de commerce est encore perçue comme une grande chambre, une chambre d'establishment, alors que dans la réalité, elle est le reflet du tissu social de Québec, soit beaucoup de petites entreprises pour quelques grandes entreprises. »

Environ 70 % des membres de la Chambre de commerce de Québec comptent moins de 25 employés.

Magasins Hart réduit sa perte et accroît ses ventes

■ MONTRÉAL — Magasins Hart a réduit sa perte nette de 5,0 % au premier trimestre, grâce à une croissance de 3,0 % de ses ventes dans les magasins ouverts depuis au moins un an. Le groupe qui exploite un réseau de 63 magasins dans l'est du Canada a fait part hier, à l'occasion

de son assemblée annuelle des actionnaires, d'une perte nette de 382 000 \$ pour le trimestre qui a pris fin le 1^{er} mai, comparativement à une perte de 404 000 \$ lors de la période correspondante de l'année dernière. Les revenus ont atteint 23,5 millions \$, en hausse de 9,5 % par rapport aux 21,5 millions \$ de l'année précédente. Le président et chef de la direction, Michael Hart, a souligné que ces résultats marquent le 18^e trimestre consécutif où il y a eu amélioration par rapport à la période correspondante de l'année précédente. (PC)

CARRIÈRES

Clinique dentaire de la Rive-Sud recherche
SECRETÀIRE DENTAIRE
avec expérience
pour poste permanent à temps plein.
Veuillez faire parvenir
votre curriculum vitae
par télécopieur au
835-6320

REPRÉSENTANT DES VENTES

Machinerie Wilson Cie Ltée est une entreprise certifiée ISO 9001 située à Montréal, fabricant important de machines et de produits d'engrenages, fournissant les industries d'acier, de papeterie, et les compagnies minières, recherche un représentant des ventes technique. Le candidat sera responsable du développement de nouveaux comptes au Québec et les marchés maritimes.

Dynamique, bilingue et aptitude pour la mécanique, SVP envoyez votre curriculum vitae en toute confiance à :

Machinerie Wilson Cie Ltée
2299, rue Lapierre, Lasalle, Québec H8N 1B7
Aux soins de : Peter Wilson

Infirmier(ère) autorisé(e) et/ou auxiliaire
Poste permanent de nuit
Semaine de 40 heures
Expérience nécessaire
Pour résidence de personnes âgées en perte d'autonomie

Faire parvenir votre curriculum vitae
au télécopieur : 688-7860.

Coin des Coureurs

La plus grande chaîne de boutiques de course à pied et de marche au Canada vous invite à vous joindre à son équipe des ventes.

Notre toute nouvelle boutique « Coin des Coureurs » ouvrira ses portes le 12 août 2004, à Québec. Nous sommes à la recherche de coureurs et de marcheurs enthousiastes, pour occuper les fonctions de **gérant de boutique** et, pour combler des **postes à temps plein ou partiel**.

Si vous possédez un tempérament dynamique et énergique et que vous aimez la course à pied et la marche, nous vous invitons à envoyer votre CV au gérant régional pour le Québec :

Robert Marcoux
robertm@runningroom.com

Communauté de Matimekush - Lac John

La communauté de Matimekush - Lac John est à la recherche de personnel enseignant et non enseignant pour combler les postes suivants :

Niveau primaire : 2 enseignants titulaires
1 orthopédocogogue
Niveau secondaire : 3 enseignants titulaires
Spécialiste primaire et secondaire : 1 enseignant en arts plastiques

Documents exigés :
Les candidat(s) intéressé(e)s doivent faire parvenir, en même temps que leur offre, leur curriculum vitae à jour et les attestations d'usage : brevet ou permis d'enseignement et expériences pertinentes. Ils doivent également y joindre une copie des diplômes d'études universitaires.

Candidatures :
Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur candidature, au plus tard le 2 juillet 2004 à 16h, à :

Guy Lambert
4737, Saint-Laurent
Lévis (Québec)
G6V 3V8
N.B. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues.

Visez plus haut.

Vos objectifs
x nos ressources
un brillant avenir

Edward Jones investit jusqu'à 150000\$ pour former et perfectionner chaque nouveau représentant en placements. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous nous sommes classés 12^e parmi les meilleurs employeurs au Canada d'après le magazine Report on Business édition 2004. Réalisez votre plein potentiel chez Edward Jones.

Nous sommes à la recherche de personnes bilingues (anglais, français) et douées pour la vente qui veulent faire carrière comme représentant en placements à Québec et les environs. Ne laissez pas cette occasion vous filer entre les doigts.

Assistez à notre atelier de recrutement.
Mardi le 22 juin à 19:00 heures
Loews Le Concorde Hotel
1225 cours du Général-De Montcalm
Québec, QC
Hôte: Camille Fortier
RSVP: 1-888-372-5650

Edward Jones
Au service des investisseurs

Membre du FCPE

PRÉSENTÉMENT EN COURS
LES SOLDES D'ÉTÉ

CHEZ MOORES

CE QUI VEUT DIRE QUE LA SEULE FAÇON DE BATTRE LES PRIX MOORES,
C'EST AVEC LES SOLDES D'ÉTÉ CHEZ MOORES.

Des complets à partir de 129,99 \$

Des vestons sport et des blazers à partir de 99,99 \$

Des pantalons tout-aller à partir de 29,99 \$

Une sélection de chemises habillées à un rabais de 50%

Des vêtements sport et des vêtements d'extérieur
à un rabais de 20 à 40%

Des chaussures en cuir à partir de 49,99 \$

Moores

VÊTEMENTS POUR HOMMES

BON PRIX BONNE COUPE BONNE RÉPUTATION

COMPOSEZ LE 1 877 MOORES 6 POUR LE MAGASIN LE PLUS PROCHE
MOORES.CLOTHING.COM

Shermag attend une décision importante

Les Américains pourraient imposer des droits *antidumping* aux Chinois

■ (Le Soleil) — Le département du Commerce américain doit décider vendredi sur l'imposition de droits *antidumping* sur les meubles en bois chinois pour la chambre à coucher. La décision pourrait avoir des répercussions importantes pour le fabricant québécois Shermag et ses 2400 employés.

« Je pense que l'on s'en va vers l'imposition de droits plus importants. Leur niveau pourrait ne pas être connu dès demain, mais on devrait avoir une indication de ce que pense le département du Commerce », a indiqué hier Benoît Caron, analyste chez Canacord Capital.

Les manufacturiers de meubles américains réclament l'imposition de pénalités sur les importations chinoises afin d'endiguer les fermetures et

les pertes d'emplois que connaît le secteur. Depuis trois ans, au moins 130 000 emplois ont été perdus dans le meuble américain face à la recrudescence des importations chinoises.

Les détaillants de meubles américains font cependant lobby contre l'imposition de droits *antidumping*, devant le risque d'une hausse des prix.

Selon la Financière Banque Nationale, qui cite la U.S. International

Trade Commission, la part de marché des Chinois dans le meuble de bois de la chambre à coucher est passée de 4,8% en 1996 à 48,1% en 2003. Dans la cuisine, elle a grimpé de 14,6% à 39,7%.

« On cible la chambre à coucher parce que c'est le créneau le plus important, mais c'est tout le meuble de bois qui est visé. Les manufacturiers nord-américains sont désavantagés parce que ce type de meuble demande beaucoup de capital humain et que les salaires chinois sont beaucoup plus bas », explique M. Caron.

L'analyste estime que Shermag pourrait tirer bénéfice de l'imposition de droits *antidumping*. « Ils auraient probablement pour effet de faire augmenter les prix et de créer une de-

mande supplémentaire chez les manufacturiers nord-américains », dit-il.

Près de 65% des ventes de Shermag proviennent des meubles de bois et environ 73% de ses ventes sont réalisées aux États-Unis. La compagnie n'a à ce jour pas été aussi fortement touchée que les usines américaines, parce qu'avantagée par le dollar canadien et une capacité à produire dans des créneaux spécifiques.

LES GRÈVES SE POURSUIVENT

La concurrence asiatique semble néanmoins malmener la paix sociale à l'intérieur de ses 15 usines. Shermag vient de régler une grève à son usine de Granby avec ses 125 employés,

mais les négociations sont rompues à ses usines de Disraeli (200 salariés) et Victoriaville (160 salariés).

La direction de l'entreprise cherche à obtenir plus de flexibilité sur la ligne de production. Elle demande que ses usines puissent tourner 52 semaines par année, elles qui ferment leurs portes deux semaines en juillet pour les vacances. Elle veut aussi augmenter la polyvalence de ses employés et obtenir qu'un même travailleur puisse effectuer plus de tâches.

Shermag doit dévoiler ses résultats du quatrième trimestre aujourd'hui.

Le titre de la société a fermé hier à 10,80\$, en baisse de 20¢. Il a perdu près de 15% depuis un mois.

L'industrie minière risque de faire les frais d'une pénurie d'énergie

■ MONTEBELLO (Le Soleil) — Le président de Gaz Métro, Robert Tessier a mis en garde hier les dirigeants de l'industrie minière québécoise contre les coûts d'une pénurie d'énergie, si le gouvernement ne prend pas rapidement les décisions qui s'imposent.

À l'heure où on parle de plus en plus au Québec de deuxième et de troisième transformations des ressources naturelles, M. Tessier a martelé qu'on « risque de manquer le bateau » si, à cause de réactions émotives, on tarde à faire les bons choix énergétiques.

Profitant de la tribune offerte par l'Association minière du Québec (AMQ) dans un colloque qui clôturait son assemblée annuelle à Montebello, M. Tessier a insisté sur l'urgence d'autoriser la création d'un port méthanier dans le secteur de Lévis-Beaumont pour importer du gaz naturel.

Ne commentant pas le dossier de la centrale du Suroît, actuellement en jugement, le grand patron de Gaz Métro a insisté sur la nécessité de construire celle de Bécancour, même si à son avis, ce n'est pas une bonne utilisation du gaz que de le transformer en électricité pour chauffer des maisons qui seraient chauffées beaucoup plus efficacement directement au gaz.

Le président de la FTQ, Henri Massé, a pour sa part rappelé que sa centrale syndicale avait en vain mis le gouvernement en garde contre le risque de manquer d'électricité, il y a plusieurs années, si on réussissait à réduire sensiblement le chômage sans qu'Hydro-Québec construise de nouveaux barrages.

Il s'est aussi fait l'apôtre de la valeur ajoutée au ressources minérales, prenant exemple des efforts communs consentis au Saguenay-Lac-Saint-Jean pour développer les activités autour de l'aluminium.

Il a notamment regretté que de telles initiatives n'aient pas permis d'établir une utilisation secondaire du cuivre, dans le Nord-Ouest québécois.

M. Massé a aussi demandé aux chefs des entreprises minières de démontrer un peu plus leur confiance dans l'avenir du secteur en haussant de façon tangible leurs dépenses d'exploration pour assurer le renouvellement des réserves minérales qui fournissent un emploi à quelque 17 000 travailleurs.

Michèle Boisvert, éditorialiste à *La Presse*, a, quant à elle, rappelé qu'une part croissante des ressources minérales canadiennes est exportée vers la Chine dont la formidable croissance

économique est en même temps une menace et une opportunité pour l'économie québécoise.

Pour favoriser le développement du secteur, elle prône aussi que le gouvernement libéral reprenne les engagements du précédent gouvernement de réduire la taxe sur le capital.

Celle-ci est, dit-elle, le principal frein aux investissements en modernisation des équipements pour accroître la compétitivité

La sociologue et professeure titulaire de stratégie aux HEC Francine Séguin a plaidé pour que les dirigeants réconcilient la performance économique et la performance sociale de leur entreprise

La première est indispensable, comme l'avait admis plus tôt Henri Massé, mais souvent la question de

la légitimité ne se règle pas si spontanément.

Le nouveau président du conseil de l'AMQ, François Fleury de la division Trullus de l'Inmet, a pour sa part souligné que les quatre conférenciers avaient apporté des éclairages très convergents sur les enjeux de l'industrie minière.

La réussite en affaires

UNE PRÉSENTATION DES PARTENAIRES SUIVANTS :

Une croissance à plein gaz pour Transport Jacques Auger

COORDONNATRICE : Francine Lortie, Événements Corporatifs

Lorsqu'il a fondé son entreprise, en 1986, Jacques Auger était loin de se douter que, moins de 20 ans plus tard, il serait à la tête de la plus importante compagnie de transport de produits pétroliers au Québec. « Mon rêve était de posséder une dizaine de camions », avoue-t-il le plus humblement du monde.

Il faut dire qu'à l'époque il n'avait pas encore 30 ans et conduisait lui-même son seul et unique camion. Son bureau se trouvait alors dans le sous-sol de sa résidence de Laurier Station et son atelier de réparation, dans le garage à proximité de son domicile.

C'est en 1992, lors de son déménagement à Lévis, soit à moins d'un kilomètre de la raffinerie Jean-Gaulin (Ultramar), que l'entreprise a véritablement commencé à se développer. Cette relocalisation stratégique est survenue au moment même où la plupart des grandes pétrolières décidaient de se départir de leur service de transport pour faire affaire avec des indépendants.

LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

« Nous transportons des produits dangereux, alors nous ne pouvons nous permettre aucune distraction », précise le président, Jacques Auger. C'est pourquoi la compagnie de transport a fait de la sécurité son cheval de bataille. Tous les nouveaux chauffeurs, qui comptent déjà plusieurs années d'expérience dans la conduite de poids lourds au moment de leur embauche, doivent suivre une formation de 160 heures comprenant une partie théorique et une partie pratique.

Une grande part de cette formation est consacrée à la manutention des produits pétroliers. « Une citerne comporte plusieurs compartiments et peut contenir plusieurs produits pétroliers différents, indique Réjean Plante, directeur général de Transport Jacques Auger. Si un chauffeur déverse par erreur de l'essence dans un réservoir de diesel, les conséquences peuvent être très coûteuses. Il doit également s'assurer qu'il y a assez de place dans le réservoir pour la quantité de carburant qu'il doit y verser. Avec un débit de 1000 à 1100 litres à la minute, il ne suffit pas de

fermer un robinet pour interrompre le remplissage. »

Tous ces efforts ne sont cependant pas faits en vain, comme en font foi les nombreux certificats de conformité et les distinctions qui tapissent les murs de l'entreprise. Lauréat des prix Pléiades, Fidélités et Stellaris, Transport Jacques Auger a égale-

Pour ce faire, l'entreprise dispose de cinq terminaux - Montréal, Ottawa, Hamilton, Val-d'Or et le siège social de Lévis agrandi en 1999 - en plus des camions en poste à Amos, Baie-Comeau, Chibougamau, Clermont, Dolbeau, Forestville, Kingston, Rimouski, Sept-Îles, Sault-Sainte-Marie et Sudbury.



ment été reconnu comme l'un des meilleurs transporteurs de produits pétroliers au Québec par les grandes pétrolières. « C'est surtout agréable d'être reconnu par ses propres clients, estime Jacques Auger, car cela signifie que nous répondons à leurs attentes. »

UNE CROISSANCE PHÉNOMÉNALE

Aujourd'hui, Transport Jacques Auger compte 335 employés, dont 280 chauffeurs pour une flotte totalisant 140 camions et 220 citernes. L'entreprise fonctionne à plein régime 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24 pour desservir à raison d'une à deux fois par semaine entre 1500 et 2000 stations-service réparties sur tout le territoire québécois jusqu'en Ontario.

En Ontario, Transport Jacques Auger fait affaire sous le nom de Queensway Tank Lines. La dernière acquisition de l'entreprise a eu lieu en janvier dernier, alors que Transport Jacques Auger a acheté de Transforce les équipements et les clients qui composaient la division pétrolière de Forestville Transport et Retex, acquis par le Groupe Transforce un an auparavant. Par cette acquisition, l'entreprise dessert maintenant le Bas-Saint-Laurent et la Côte-Nord. Jacques Auger assure qu'il s'agit de la dernière expansion de sa compagnie avant un bon bout de temps.

On peut toutefois se permettre d'en douter compte tenu de son jeune âge et de ses réalisations antérieures.

Bonnes conditions pour le marché du travail

■ TORONTO (PC) — Les bonnes conditions du marché du travail au Canada se maintiennent au troisième trimestre.

C'est ce qu'indique aujourd'hui la dernière enquête de Manpower sur les perspectives d'emploi, qui précise que les employeurs canadiens prévoient des activités de recrutement intensif.

Plus de 1700 employeurs canadiens ont été interrogés dans le cadre de cette enquête et 31% d'entre eux s'attendent à faire du recrutement alors que 6% planifient de réduire leurs effectifs durant la période de juillet à septembre.

Cela donne donc un taux net d'emploi potentiel de 25% pour le trimestre prochain. Par contre, 60% ne prévoient aucun changement et 3% n'ont pas encore arrêté leurs intentions de recrutement.

L'Ontario et le Québec prévoient tous les deux un taux net d'emploi potentiel de 22%.

ÉCONOMIE

Hausse des livraisons manufacturières

■ OTTAWA — Les manufacturiers ont vu la valeur de leurs livraisons s'accroître de 0,5% en avril comparé à mars, s'établissant à 48,5 milliards \$, révélait hier Statistique Canada, ce qui porte à cinq la série de mois consécutifs en hausse, la plus longue depuis 1999.

Malgré les inquiétudes suscitées par l'appréciation du dollar canadien et les prix élevés du pétrole, les fabricants « ont connu un excellent rendement au cours des quatre premiers mois de 2004 ».

Depuis le début de l'année, la valeur totale des livraisons a crû de 3,1% versus la même période en 2003, ce que l'agence fédérale attribue en bonne partie aux biens durables « à prix unitaire élevé ».

Selon Sherry Cooper, économiste à la Banque de Montréal, ce bilan « contredit la légion des Cassandre; en fait, le secteur manufacturier s'est plutôt bien adapté à la montée du huard ». Pour elle, « il n'y a pas grand mystère à ce bon résultat: nos usines répondent à la forte résurgence (de l'économie) aux États-Unis ».

De plus, les commandes en carnet ont bondi de 2,4% en écart mensuel à

49,4 milliards \$, après un gain de 3,2% en mars. La demande forte, tant au pays qu'à l'étranger, « a contribué à une tendance positive pour les nouvelles commandes depuis août 2003 », commente l'agence. En outre, la valeur d'avril était en hausse de 6,6% par rapport à l'automne dernier.

D'après M^{me} Cooper, cette progression soutenue des commandes « est indicatrice d'une robuste croissance de la production ».

Au Québec, les livraisons ont crû de 1,4% en avril, atteignant 11,56 milliards \$, pour une cinquième hausse mensuelle d'affilée. Les industries primaires y ont le plus contribué, surtout celles des produits du bois et des métaux de première transformation.

En Ontario, les livraisons ont grimpé de 0,6% à 25,15 milliards \$; au Nouveau-Brunswick, elles ont pris 1,1% à 1,18 milliard \$.

CAE

Brown succède à Burney

■ MONTRÉAL (PC) — Robert Brown, qui avait été brusquement relevé de ses fonctions de chef de la direction du groupe Bombardier il y a 18 mois, se voit confier le rôle de pdg du concepteur et fabricant de simulateurs de vols CAE.

L'entreprise qui a son siège social à Toronto mais dont les activités principales sont concentrées dans la région de Montréal a fait savoir hier, après la clôture des marchés boursiers, que M. Brown succédera à l'actuel chef de la direction Derek Burney après l'assemblée annuelle des actionnaires, qui aura lieu le 11 août.

M. Burney, ancien ambassadeur du Canada aux États-Unis, prend sa retraite. Il aura 65 ans le 4 novembre prochain. Il demeurera chez CAE à titre de vice-président du conseil d'administration jusqu'à la date de son départ officiel, le 31 octobre.

BONNE CONNAISSANCE

M. Brown, âgé de 59 ans, connaît bien l'industrie aéronautique puisqu'il a dirigé l'avionneur Bombardier jusqu'à ce qu'il soit subitement remplacé à la fin de 2002 par Paul Tellier, ex-pdg du CN.

M. Brown avait joint les rangs de Bombardier en 1987. Il était à la tête de la division aéronautique quand celle-ci a développé avec succès son programme de jets régionaux ainsi que d'avions d'affaires, en plus de réaliser plusieurs acquisitions.

M. Brown a aussi été nommé président du conseil d'administration d'Air Canada en avril 2003, quelques jours à peine après que le transporteur se soit placé sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies.

Selon le président du conseil de CAE, L.R. Wilson, M. Brown « apporte à l'équipe de direction de CAE l'expérience d'un grand dirigeant et une profonde connaissance du monde de l'aéronautique ».

CAE se classe au premier rang mondial dans le secteur hautement spécialisé des simulateurs de vols. L'entreprise offre aussi des services de formation des pilotes pour des transporteurs aériens, des avionneurs et clients du secteur militaire.

Selon l'analyste Pierre-Yves Terisse, de Valeurs mobilières Desjardins, M. Brown représente une belle acquisition pour CAE.

« Il leur apportera une très bonne connaissance de l'industrie du transport aérien », a dit l'analyste.

FORMATION

« Les perspectives de croissance pour CAE se situent du côté de la formation par simulateurs de vols et les clients sont les transporteurs. Bob Brown connaît très bien cette clientèle, ce qui sera un atout pour CAE. En tant que chef de la direction de Bombardier, il a dû transiger avec Lufthansa, Delta et Northwest. Ces gens font partie de son réseau de connaissances », a ajouté M. Tessier.

Un porte-parole de CAE, Arthur Perron, a précisé que M. Brown demeurera président du conseil d'Air Canada au moins jusqu'à ce que le transporteur ait pu compléter son processus de restructuration financière.

RÉFÉRENDUM MUNICIPAL DU 20 JUIN 2004

Offre d'emploi - Secteur Sainte-Foy



Différents postes sont à combler pour la journée du vote.

Horaire de travail : 8 h à 20 h ou 20 h 30

Postes et taux horaire :

- Scrutateur : 10,26 \$
- Secrétaire de bureau de vote : 9,20 \$

Une formation rémunérée sera donnée.

Pour plus d'information, communiquez avec le bureau du responsable du scrutin, entre 9 h et 20 h.

Bureau du responsable du scrutin

2999, chemin Sainte-Foy

Sainte-Foy

Téléphone : 651-1381



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Juste pour toi papa...



GRATUIT!

Jumelles **GRATUITES*** à l'achat de tout appareil photo numérique

RABAIS 20\$
Rég. 269,99\$

Nikon Coolpix 2200

- ◆ 2 mégapixels
- ◆ Zoom optique 3X
- ◆ 15 modes de scène pré-programmés
- ◆ Chargeur et piles inclus

Recevez 50 photos numériques gratuites



249⁹⁹ \$

RABAIS 20\$
Rég. 549,99\$



529⁹⁹ \$

Canon Powershot S410

- ◆ 4 mégapixels
- ◆ Zoom optique 3X
- ◆ Mini séquences vidéo de 3 minutes

Recevez 50 photos numériques gratuites

* Offre valide jusqu'au 20 juin 2004
Les illustrations peuvent différer

gosselin 
passionnés d'images

www.gosselinphoto.ca

PLACE DE LA CITÉ 2600, BOUL. LAURIER
SAINTÉ-FOY 418.656.6309

Les condos de luxe de Kevlar sont mis sur la glace

Avis public

Régie de l'énergie

DEMANDE D'APPROBATION D'UN CRITÈRE NON MONÉTAIRE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE (dossier R-3525-2004)

La Régie de l'énergie (la Régie) tiendra une audience publique à Montréal pour étudier la demande d'Hydro-Québec dans ses activités de distribution d'électricité (le Distributeur) relative à une demande d'approbation d'un critère non monétaire relié au développement durable (dossier R-3525-2004). La demande du Distributeur ainsi que les documents afférents sont disponibles sur le site Internet de la Régie au www.regie-energie.qc.ca et à son centre de documentation.

La demande

Le Distributeur demande l'approbation d'un critère non monétaire relié au développement durable devant être inclus aux documents d'appels d'offres de long terme tel que la Régie l'a ordonné dans sa décision D-2002-169.

Demandes d'intervention

Toute personne désirant participer à l'audience publique doit se faire reconnaître le statut d'intervenant. La demande d'intervention doit être transmise à la Régie et au Distributeur au plus tard le 23 juin 2004 à 12 h et doit contenir les informations exigées au Règlement sur la procédure de la Régie de l'énergie.

Pour toute information, il est possible de communiquer avec la Régie, soit par téléphone soit par télécopieur.

Le Secrétaire

Régie de l'énergie
800, place Victoria, bureau 255
Montréal (Québec) H4Z 1A2
Téléphone : (514) 873-2452 ou sans frais 1-888-873-2452
Télécopieur : (514) 873-2070

Québec

■ (LE SOLEIL) — Le Groupe Kevlar vient de mettre sur la glace son projet de 136 condominiums de luxe à Sainte-Foy appelé SAX.

Le président du Groupe, René Bellerive, a expliqué que le nombre d'unités vendues jusqu'à tout dernièrement n'était pas suffisamment élevé pour lancer les travaux de construction. « Nous en avions vendu 45. Ce n'était pas suffisant. Nous avions indiqué que le projet pourrait démarrer si nous en vendions la moitié avant une certaine date », a-t-il expliqué.

Il a également affirmé que le ralentissement dans la vente de condos de luxe avait commencé à se faire sentir en

mars. « Il y a de l'incertitude à cause des décisions du gouvernement Charest qui a annulé bien des projets, des défusions, des élections fédérales », a ajouté M. Bellerive.

Il reconnaît que la concurrence d'un autre promoteur de condos à Pointe-Sainte-Foy a également nui à son projet. La hausse des coûts de construction a aussi été un autre facteur dissuasif pour certains acheteurs potentiels. M. Bellerive demeure toutefois confiant de pouvoir relancer le projet SAX au cours des prochains mois.

Quant au projet de 206 logements Jazz à Ste-Foy, tout roule comme prévu et les travaux de construction ont débuté. « Le taux de location dépasse 35% actuellement. C'est très bon. Selon notre expérience, dès que la construction sera avancée, il sera plus facile de louer », a avancé le président du Groupe Kevlar.

Noranda Inc. Fonderie Gaspé Murdochville

Maisons à vendre



En vigueur du 1er juin au 31 août 2004

- Rabais 10% sur le prix suggéré
- Nous payons les taxes municipales pour 2004
- Nous payons les frais notariés*

Pour plus d'information, visitez notre site web : www.gaspesie.com/noranda

ou Téléphone : (418) 784-4540
Téléavertisseur : (418) 731-9463
* honoraires couverts jusqu'à un maximum de 550\$

Ça bouge chez Molson

■ MONTRÉAL (PC) — Molson a annoncé hier un remaniement de la direction pour ses activités brésiliennes, dont les problèmes affectent la rentabilité de toute l'entreprise.

Molson s'en remet donc à un Brésilien, Fernando Tigre, dans l'espoir qu'il puisse stopper l'érosion de la part de marché dans ce pays. M. Tigre, âgé de 60 ans, relèvera de Robert Coallier, qui occupait depuis deux ans le poste de chef de la direction de la filiale brésilienne.

M. Coallier revient au Canada et se voit confier un poste de vice-président directeur, responsable des activités internationales.

M. Coallier demeurera en poste au Brésil jusqu'en octobre afin de faciliter la transition. M. Tigre se joindra dès le 1^{er} juillet à la filiale brésilienne de Molson, Cervejarias Kaiser.

Molson a fait son entrée sur le marché brésilien en novembre 2000, avec l'acquisition d'une petite brasserie, Bavaria. En mars 2002, la brasserie montréalaise a réalisé une des plus importantes transactions de son histoire en achetant Kaiser, le second brasseur en importance au Brésil, pour 1,2 milliard \$.

Métaux Russel : le titre bondit

■ TORONTO — Le distributeur Métaux Russel a indiqué, hier, s'attendre à un bénéfice net trimestriel bien plus important que ce qu'il avait anticipé, faisant bondir l'action à la Bourse de Toronto. Ainsi, le titre s'appréciait de 1,21 \$ (13%) à 10,56 \$ en cours de séance, son point le plus élevé des 52 dernières semaines. Le bilan du trimestre échu le 30 juin doit être publié le 22 juillet. La société prévoit un profit situé entre 85¢ et 1,00 \$ l'action, alors qu'elle le plaçait auparavant entre 50¢ et 65¢ l'action. Le premier trimestre s'était soldé par un bénéfice net de 25,3 millions \$ (53¢ l'action). « Tous les segments de nos activités dépassent de beaucoup les attentes », souligne un communiqué de Métaux Russel. En juillet 2003, la compagnie avait complété l'acquisition, pour 185 millions \$, d'Acier Leroux, de Longueuil, ce qui réunissait les deux principaux distributeurs de métal au pays. (PC)

Hydro Québec

APPELS DE SOUMISSIONS

Les entrepreneurs et les fournisseurs peuvent obtenir de l'information sur les appels de soumissions ouverts et le résultat d'ouverture des plis d'Hydro-Québec en visitant le site Internet de l'entreprise : www.hydro-quebec.com/soumissionnez ou en composant un des numéros de téléphone suivants :
Montréal et environs : (514) 840-4903
Extérieur : 1 800 324-1759

VILLE DE QUÉBEC

APPEL D'OFFRES

COLLECTE ET TRANSPORT DES ORDURES, DES RÉSIDUS VERTS, DES DÉCHETS ENCOMBRANTS ET TRANSPORT DES CONTENANTS TRANSROULIERS ARRONDISSEMENT DE BEAUPORT - VQ-33725

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SEAO (1) (2).
Dépôt des soumissions : Au plus tard le 6 juillet 2004 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique (3).
Le 11 juin 2004 La greffière de la ville, Josette Tessier, notaire, o.m.a.

TRANSFORMATION DU PALAIS MONTCALM EN MAISON DE LA MUSIQUE LOT 1 - DÉMOLITION, EXCAVATION ET FONDATIONS N° PROJET INGÉNIEURIE : PBS 2002-222 VQ-33804

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SEAO (1) (2).
Visite des lieux et rencontre d'information facultative : Le 22 juin 2004 à 10 h.
Informations techniques : Monsieur Christian Bernard, architecte Consortium MUSE (418) 692-2630
Dépôt des soumissions : Au plus tard le 5 juillet 2004 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique (3).
Le 11 juin 2004 La greffière de la ville, Josette Tessier, notaire, o.m.a.

AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

(1) SEAO (<http://www.seao.ca>) ou au 1-866-669-7326.
(2) L'obtention des documents est sujette à la tarification de cet organisme.
(3) Les soumissions seront reçues à l'Hôtel de Ville, 2, rue des Jardins, bureau 551, Québec, G1R 4S9.
Renseignements administratifs : Service des approvisionnements au (418) 641-6164.
Des garanties financières et d'autres exigences peuvent être indiquées dans les documents d'appel d'offres.
A moins d'indication contraire, ces appels d'offres sont assujettis à l'annexe 502.4 de l'Accord sur le commerce intérieur (A.C.I.) et lorsque applicable à l'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et de l'Ontario (A.Q.O.).
La Ville n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à ces appels d'offres.
La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Le cadeau idéal pour la fête des Pères, c'est chez nous!



Bushnell Parfaits pour l'ornithologie
JUMELLE BUSHNELL LEGEND 8X42
Étanche et antibuée!
Cour. : 206,50\$
Pour : 179,95\$ papa:

MINOLTA Champ de vision très large!
JUMELLE MINOLTA ACTIVA 10X50
Pour une utilisation générale
Cour. : 242,50\$
Pour : 199,95\$ papa:

Retrouvez chez **Le Naturaliste** le plus grand choix de télescopes d'astronomie de Québec

Les plus grandes marques, le meilleur service et les meilleurs prix!

Le Naturaliste

3085, chemin Sainte-Foy • (418) 653-2444 www.lenaturaliste.ca

LA MEILLEURE GARANTIE AU PAYS APPUYÉE PAR LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ SERVICE



Accent
LOUEZ À PARTIR DE **149\$**
Par mois/60 mois
Transport et préparation inclus
0\$ dépôt de sécurité

DIRECTION ASSISTÉE GRATUITE

0% FINANCEMENT À L'ACHAT, jusqu'à 48 mois.

7 ans/120 000 km - Groupe motopropulseur
5 ans/100 000 km - Garantie globale
5 ans/100 000 km - Assistance routière

LA MEILLEURE GARANTIE AU PAYS

HYUNDAI Gagnant

LESSARD
HYUNDAI

623-5471
Pièces et service ouvert le soir jusqu'à 21h.
659, boul. St-Joseph, Québec. Entre Pierre-Bertrand et Laurentien

Basé sur le programme des Services financiers Hyundai seulement. Offre en vigueur jusqu'au 30 juin 2004. Sans obligation au terme du contrat de location kilométrage annuel de 20 000 sans frais, frais de 10 cents le kilomètre excédentaires. Frais d'administration de 250\$ liés à la location en sus. Première mensualité exigible à la livraison. Sous réserve de l'approbation du service de crédit, ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Modèle Accent GS 2004. POS à partir de 13 850\$, taux annuel de 0,19%, terme de 60 mois à 149\$/mois. Transport et préparation inclus. Photo à titre indicatif. La garantie globale de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous des conditions normales d'utilisation et d'entretien. En vigueur pour les véhicules vendus le ou après le 22 mars 2004. Voir le concessionnaire pour les détails.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

Également placé gratuitement sur Internet www.appels.doffres.com

Avis public

Régie de l'énergie

DEMANDE D'APPROBATION D'UN CRITÈRE NON MONÉTAIRE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE

La Régie de l'énergie (la Régie) tiendra une audience publique à Montréal pour étudier la demande d'Hydro-Québec dans ses activités de distribution d'électricité (le Distributeur) relative à une demande d'approbation d'un critère non monétaire relié au développement durable (dossier R-3525-2004). La demande du Distributeur ainsi que les documents afférents sont disponibles sur le site Internet de la Régie au www.regie-energie.qc.ca et à son centre de documentation.

LA DEMANDE

Le Distributeur demande l'approbation d'un critère non monétaire relié au développement durable devant être inclus aux documents d'appels d'offres de long terme tel que la Régie l'a ordonné dans sa décision D-2002-169.

DEMANDES D'INTERVENTION

Toute personne désirant participer à l'audience publique doit se faire reconnaître le statut d'intervenant. La demande d'intervention doit être transmise à la Régie et au Distributeur au plus tard le 23 juin 2004 à 12 h et doit contenir les informations exigées au Règlement sur la procédure de la Régie de l'énergie.

Pour toute information, il est possible de communiquer avec la Régie, soit par téléphone soit par télécopieur.

Le Secrétaire
Régie de l'énergie
800, place Victoria, bureau 2.55
Montréal (Québec) H4Z 1A2
Téléphone : 514-873-2452 ou sans frais 1-888-873-2452
Télécopieur : 514-873-2070

Québec

VILLE DE QUÉBEC

AVIS PUBLIC

Arrondissement de La Cité
ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION AUX PERSONNES INTÉRESSÉES PAR DES PROJETS DE MODIFICATION AU RÉGÈMENT VQ-3 «SUR LE ZONAGE ET L'URBANISME»

Le Conseil d'arrondissement de La Cité a approuvé le 3 juin 2004 les projets suivants :

- Projet de règlement R.A.1V.Q. 34 modifiant le Règlement VQE-9 « Règlement sur les conditions d'approbation des plans de construction » préparés pour le territoire constitué des lots 1 212 901, 1 212 902, 1 212 903, 1 212 905 et 1 212 906 (périmètre formé des rues De Senezergues, Saint-Amable, de La Chevrotière et Grande Allée Est)
- Projet de règlement R.A.1V.Q. 33 sur l'approbation des plans de construction préparés pour le territoire constitué des lots 1 212 901, 1 212 902, 1 212 903, 1 212 905 et 1 212 906 (périmètre formé des rues De Senezergues, Saint-Amable, de La Chevrotière et Grande Allée Est) - Arrondissement de La Cité, district électoral Samuel-de-Champlain.
- Modification au règlement V.Q.Z.-3 - Règlement modifiant le règlement VQ-3 - Sur le zonage et l'urbanisme - de l'ancienne Ville de Québec à l'égard des usages permis dans la zone 512.112.04 - Projet de studio d'enregistrement au 25, Bigaouette, quartier Saint-Sauveur.

Une assemblée publique de consultation sur ces projets aura lieu le 23 juin 2004 à 12h15, à la salle Armand-Trottier du Bureau d'arrondissement de La Cité, 399, rue Saint-Joseph Est, Québec.

Lors de cette assemblée publique de consultation, le président du Conseil d'arrondissement de La Cité expliquera le contenu de ces projets ainsi que les conséquences de leur adoption et il entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Le Projet de règlement R.A.1V.Q. 34 modifiant le Règlement VQE-9 « Règlement sur les conditions d'approbation des plans de construction » préparés pour le territoire constitué des lots 1 212 901, 1 212 902, 1 212 903, 1 212 905 et 1 212 906 (périmètre formé des rues De Senezergues, Saint-Amable, de La Chevrotière et Grande Allée Est) ne contient pas de disposition susceptible d'approbation référendaire, alors que le projet de règlement R.A.1V.Q. 33 sur l'approbation des plans de construction préparés pour le territoire constitué des lots 1 212 901, 1 212 902, 1 212 903, 1 212 905 et 1 212 906 du cadastre du Québec, circonscription de Québec, (périmètre formé des rues De Senezergues, Saint-Amable, de La Chevrotière et Grande Allée Est) et la modification au règlement V.Q.Z.-3 - Règlement modifiant le règlement VQ-3 - Sur le zonage et l'urbanisme - de l'ancienne Ville de Québec à l'égard des usages permis dans la zone 512.112.04 - Projet de studio d'enregistrement au 25, Bigaouette, quartier Saint-Sauveur contiennent des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

Ces projets peuvent être consultés au 5^e étage du bureau d'arrondissement de La Cité, situé au 399, rue Saint-Joseph Est, Québec, du lundi au vendredi, de 8h30 à 16h30.
Donné à Québec, ce 11 juin 2004.
L'assistant-greffier de l'arrondissement La Cité
Jacques Vallée



Alexandre Roy (ci-dessus) a fondé Qc Quais avec son frère, Alexandre, et Yves Martineau.

Des quais construits dans la région de Québec

YAN TURGEON

YTurgeon@lesoleil.com

Les Lac-Saint-Charlois, Saint-Dunstanais et autres riverains de la région de Québec n'auront plus à se rendre aussi loin que Montréal ou l'Estrie pour trouver un quai à leur lac.

Trois jeunes entrepreneurs de Stoneham viennent de fonder Qc Quais, la première entreprise de fabrication et d'installation de quais dans la région de Québec. Une région dont l'hydrographie constitue autant de débouchés potentiels.

Les trois collègues se sont jetés à l'eau en janvier après avoir constaté l'état déplorable des quais dans leur coin de pays. « Le nombre de quais devant être refaits dans la région avoisine les 75% », estime Yves Martineau, directeur des ventes chez Qc Quais. Un marché colossal pour la jeune entreprise qui compte embaucher deux nouveaux employés dès l'été prochain.

Son plus grand défi consiste cependant à changer les mentalités des riverains. « Notre principal compétiteur, c'est notre client! » rigole M. Martineau, qui ne croit pas que les gens hésitent entre acheter chez eux ou à l'extérieur. « Les gens hésitent entre acheter leur quai ou le construire eux-mêmes. »

PAS UN JEU D'ENFANT

Aisée à première vue, la construction de quais n'est pourtant pas un jeu d'enfant. « Faire un quai flottant, c'est simple, mais le faire flotter pendant dix ans avec 10 personnes dessus, une table de patio et un barbecue, c'est autre chose », laisse tomber Frédéric Roy, un menuisier qui a quitté les chantiers pour fonder l'entreprise avec son frère Alexandre.

Pour bien suivre la vague, les quais flottants doivent être divisés en modules reliés par des pentures. Un quai flottant de bonne facture sera plus stable et assurera une meilleure flottaison.

Cependant, la plupart des riverains qui se risquent à construire leur quai optent plutôt pour des quais fixes. Or, on a souvent tendance à sous-estimer le mouvement du sol sur le bord d'un lac, de sorte qu'au bout de un ou deux hivers, il ne reste plus rien qui tienne. De là l'importance de recourir à des quais sur pieux ayant plusieurs joints d'ajustement. De cette façon, le quai peut facilement être ajusté si le sol a bougé après la fonte des glaces.

EN BREF

Téléphonie: Primus lance son service résidentiel

■ TORONTO — Primus Canada a dévoilé aujourd'hui son nouveau service téléphonique résidentiel. La compagnie estime que son service local permettra aux consommateurs de faire des économies de près de 20%. Primus annonce également un forfait illimité qui permettra de réaliser des économies de 40% comparativement à l'entreprise de téléphonie locale en place. Le service téléphonique résidentiel de Primus est offert notamment dans les grandes régions de Toronto, de Montréal, de Québec et d'Ottawa. (PC)

SOUPER ÉLECTORAL ÉLECTIONS FÉDÉRALES 2004

VENEZ RENCONTRER LES CANDIDATS
DES CIRCONSCRIPTIONS DE
LÉVIS - BELLECHASSE &
CHUTES-DE-LA-CHAUDIÈRE

AU COURS D'UNE TRIBUNE
animée par **M. Gilles Jobidon**
sur les enjeux sociaux et économiques relatifs
à notre région. Vous pourrez interpellier
les candidats dans le cadre d'une
période de question.

C'EST À NE PAS MANQUER !

Coûts
40\$ membres
50\$ non-membres
(taxe de 9% en plus)

Réservation : 837-3411, poste 17
www.cclevis.ca

* Une inscription est due et payable à moins
d'arriver au maximum 48 heures à l'avance

Partenaires médias :
JOURNAL LE SOLEIL

**Mardi 22 juin 2004
17h**

**Juvénat Notre-Dame
(cafétéria)
30, du Juvénat
Saint-Romuald**

Un réseau qui

LOTTO 649

FÉLICITATIONS AUX GAGNANTS
DU GROS LOT DE
12,5 MILLIONS \$

DANIEL KELLY, SYLVIE MILJOUR,
EDMOND VOLGO, ANTONIO TRINGALI
ET MARIO LEHYRE

**SOYEZ TOUJOURS
GENTILS AVEC
CEUX QUI JOUENT
AU NOUVEAU**

LOTTO 649

18 ans +

www.lotto649.loto-quebec.com

LOTO QUÉBEC

Réservez
Le Bleu du Ciel
En ligne

www.AIRLABRADOR.COM
Esprit du vol
418-780-2300

Décès Avis

INDEX DES AVIS DE DÉCÈS

CHWALUCZYK, Janusz, prêtre Québec, autrefois de la Pologne	10 juin 2004
CLOUTIER, Gilles Ancienne-Lorette	12 juin 2004
DROLET, Lucien Ancienne-Lorette	14 juin 2004
GAUTHIER, Paul Emile Armand Mayerthorpe, AB, autrefois Québec	14 juin 2004
GIRARD, Rolande Pouliot Québec	13 juin 2004
GODOUBOUT, Marcelle Québec	19 mai 2004
GOULET, Paul-Eugène Saint-Bernard, Beauce	14 juin 2004
LABADIE, Jean-Marie Sainte-Foy	13 juin 2004
LAMBERT, Raymond Saint-Rémi	12 juin 2004
LAROUCHE, Claude Stoneham	2 juin 2004
LARUE, Josée Lévis	12 juin 2004
MARCEAU, Soeur Thérèse	13 juin 2004
MARTINEAU, Raymond Cap-Rouge	10 juin 2004
MÉNARD, Robert Cap-Rouge	13 juin 2004
OUELLET, Réjean Charlesbourg	14 juin 2004
PAQUET, Claude Québec	15 juin 2004
PELLETIER, Gemma Vaillancourt Québec	14 juin 2004
PILOTE, Yvonne Lemay Saint-Edouard, Lotbinière	14 juin 2004
ROY, Jean-François Montréal	7 juin 2004
TESSIER, Monique Duchaine Charny	12 juin 2004
THOMASSIN, Lucie Laval, autrefois Sillery	13 juin 2004
TONDREAU, Roger Sainte-Foy	12 juin 2004

AUTRES PERSONNES DÉCÉDÉES DANS LA RÉGION DE QUÉBEC AU COURS DES DERNIERS JOURS

BÉDARD, Roger Courville	12 juin 2004
BERTHAUME, Denise Fillon St-Sylvestre	13 juin 2004
GENEST, Irène Drolet Québec	13 juin 2004
LAPORTE, Michel Ste-Geneviève de Battiscan	12 juin 2004
LECLERC, Bernhard Rossmère	12 juin 2004
PAQUET, Rita St-Basile	9 juin 2004



Janusz Chwaluczyk, prêtre
1930 - 2004

Né à Biala-Podlaska, Pologne (à quelque 40 km de la Biélorussie), le 5 août 1930, et décédé au même endroit le 10 juin 2004. L'abbé Janusz détenait un doctorat en théologie et un doctorat en philosophie de l'Université de Fribourg (Suisse).

Après un bref séjour à New-York, il vient s'établir à Québec en septembre 1966. De 1966 à 1983, il enseigne les sciences religieuses au Campus Notre-Dame-de-Foy tout en s'occupant activement de pastorale. Parallèlement à son enseignement au Campus, il a enseigné la théologie à l'Université Laval, à titre de professeur agrégé. Il est retourné en Pologne en 1989. Durant l'automne 1998, il fit un dernier séjour à Québec et au Mexique. Il laisse dans le deuil sa mère et de nombreux cousins et cousines dont Grazyna et Bernard Kieffer, de Sainte-Foy. Les funérailles ont eu lieu le 12 juin, en l'église Sainte-Anne de Biala-Podlaska. Une messe commémorative sera célébrée au Campus Notre-Dame-de-Foy par le Père Gérard Blais, marianiste, le samedi 19 juin à 10h au Centre biblique Har'el (résidence De-La-Salle, Campus Notre-Dame-de-Foy). Un buffet suivra.

Informations: Gérard Blais, 872-4902

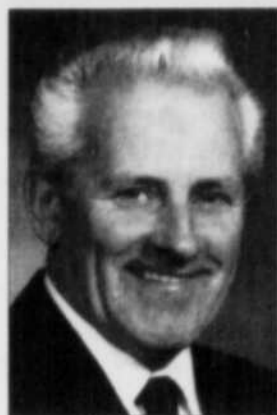
Gilles Cloutier

1948 - 2004

Décédé à l'Hôtel-Dieu de Québec (CHUQ), le 12 juin 2004, fils de Roméo et de feu Émilienne Drolet. C'est avec un énorme regret que je quitte Francine Grenier, avec qui j'ai partagé 34 merveilleuses années de vie de couple, de même que nos deux très grandes fiertés, Sylvain (Mélanie Pépin) et Marie-Michèle (Étienne Lévesque). Je laisse aussi mes frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Jacques (Claire Tremblay), Renéald (Claire Bilodeau), Marlène (Robert Madore), Céline Grenier (Jacques Rochette), Marc Grenier (Bianca Perron), Robert Grenier (Danielle Joly), mes neveux et nièces, que j'ai toujours beaucoup appréciés, ainsi que notre filleul-Simon Cloutier (Nancy Despons) et mon parrain Albert Cloutier (Yvette).

Une rencontre aura lieu le **vendredi 18 juin à 14h, en présence des cendres, en l'église Notre-Dame de l'Annonciation de l'Ancienne-Lorette, située à 1625, rue Notre-Dame.** La famille vous accueillera une heure avant la cérémonie. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Prière de ne pas faire parvenir de fleurs.

La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire **FALARDEAU BÉDARD ROY ENR.** 1547, rue Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette. Pour renseignements : (418) 842-3737 télécopieur : (418) 842-1078 Courriel : ypicard@lepinecloutier.com Site web : www.lepinecloutier.com Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec



Lucien Drolet
1924 - 2004

À l'Hôpital l'Hôtel-Dieu de Québec, le 14 juin 2004, à l'âge de 79 ans, est décédé monsieur Lucien Drolet, époux de dame Yvette Boivin. Le service religieux sera célébré le **vendredi 18 juin 2004 à 11h en l'église Notre-Dame de l'Annonciation, 1625 rue Notre-Dame, l'Ancienne-Lorette,** et de là au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à l'église de 9h30 à 11h.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Gilles (Diane Bouchard), Serge (Nicole Doiron), Alain (Hélène Savard), Johanne (Pierre Jacques) et Sylvie (Serge Pelletier); ses petits-enfants: Isabelle, Simon, François, Jérôme, Audrey, Chrystel, Vincent, Claudie, Alexandre et Véronique; ses frères et sœurs: Gérard (Colette Lafrancois), Jean-Luc (Odile Trépanier), Georges (feu Aline Tardif), Jacqueline (feu Omer Boiteau), Anita (Jules Boivin), feu Roland (Christiane Bédard) et Annette (Paul-Henri Hamel); ses beaux-frères et belles-sœurs: Jeanne d'Arc Boivin (feu Omer Angers), feu Marcel Boivin (Marguerite Couture), feu Roger Boivin, feu Romuald Boivin (Aline Morency), Léopold Boivin (Pauline Roussin), feu Jean-Louis Boivin (Yvette Leclerc), feu Denise Boivin (Raymond Everell) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, ave Belvédère, bureau 214, Sillery QC G1S 3G3, téléphone : 683-8666. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

FALARDEAU BÉDARD ROY ENR. 1547, rue Notre-Dame, l'Ancienne-Lorette. Renseignements : (418) 842-3737 Télécopieur : (418) 842-1078 Courriel : ypicard@lepinecloutier.com Site web : www.lepinecloutier.com Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

Paul Emile Armand Gauthier
Le lundi 14 juin 2004 est décédé monsieur Paul Emile Armand Gauthier à l'âge de 66 ans, demeurant à Mayerthorpe, Alberta, autrefois de la ville de Québec.

Paul sera profondément pleuré et aimé pour toujours par Micheline, sa femme de 43 ans; ses enfants: Lynda (Gordon), Alain, Denis (Catherine), Laurier (Linda) et Anique (Ken); ses petits-enfants chéris: Brandon, Nathan, Dominique, Katerina, Phillip et Hayley; ses sœurs: Yvonne, Therese, Jeanette, Yolande et son frère Cyril; sa belle-sœur Gisèle; de nombreux neveux, nièces et de bons amis. Il a été précédé par ses parents, Albert et Juliet et son frère, Georges. Paul était un homme d'extérieur qui adorait le camping et la pêche. Il était membre actif de la légion. La plus importante pensée est qu'il était un mari, un père, un grand-père et un frère aimant et aimé. Les obsèques chrétienne auront lieu le **jeudi 17 juin 2004 à 11 heures, en l'église catholique romaine St. Agnes, Mayerthorpe, Alberta.** Le révérend Andrew Bogdanowicz présidera l'inhumation à 15 heures au Villeneuve Cemetery, Villeneuve, Alberta. Au lieu de fleurs, des dons peuvent être faits à la Cross Cancer Institute, Alberta Cancer Foundation, 11560, University Avenue, Edmonton, Alberta T6G 1Z2 ou à l'oeuvre de charité de votre choix.

Pour envoyer vos condoléances, visitez le site Web: www.parkmemorial.com
Direction funéraire: **PARK MEMORIAL** Mayerthorpe (780) 786-2533 Family Owned Funeral Home and Crematorium



Rolande Pouliot - Girard
1920 - 2004

À Centre Hospitalier St-Jean-Eudes, le dimanche 13 juin 2004, à l'âge de 83 ans, est décédée dame Rolande Pouliot, épouse de feu Ernest Girard. Elle demeurait à Québec. Elle a été confiée à la maison funéraire **FALARDEAU BÉDARD ROY ENR.** Le service religieux sera célébré le **vendredi 18 juin 2004, à 11h, en l'église St-Ambroise de la Jeune Lorette, 277, rue Racine, Loretteville.** La famille recevra les condoléances à l'église, une demi-heure avant la cérémonie.

Il laisse dans le deuil ses enfants, genres et belles-filles, Mireille (Jean Hébert), Ginette, Diane (Denis Drolet), Marc-André (Johanne Lavoie), Louise (Raymond Mallette), Francine (Jacques Daveluy) et Michel (Suzanne Dumouchel); ses sœurs et frères, Madeleine (Camille DiSalvo), Lucienne (André Chouinard), Fernand (Pauline Beaudoin) et Gaston, de même que ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Girard. Elle laisse également dans le deuil quatorze petits-enfants dont Pierre Girard qui fut son principal aïdant naturel et cinq arrière-petits-enfants dont elle était particulièrement fière, à ceux-ci s'ajoutent des neveux, nièces, cousins, cousines, ami(e)s et connaissances. Nous remercions les intervenants du CLSC de la Jacques-Cartier à Val-Bélair pour l'excellence des soins à domicile prodigués à notre mère. Le personnel soignant du Centre de transition St-Jean-Eudes mérite aussi notre reconnaissance pour leur constante sollicitude. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à un organisme d'aide morale. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

FALARDEAU BÉDARD ROY ENR. 30, rue St-Joseph, Loretteville. Pour renseignements: 842-3737 Télécopieur: 842-1078 Courriel: ypicard@lepinecloutier.com Site web: www.lepinecloutier.com Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec



Marcelle Godbout

Le 19 mai dernier, est décédée à Québec, à l'âge de 93 ans, Marcelle Godbout, fille de Marie-Louise Marcoux et de Claude Godbout. Première femme diplômée d'université en diététique, Marcelle Godbout a marqué l'évolution du domaine de la nutrition au Québec en oeuvrant notamment à des programmes d'alimentation saine dans le système scolaire, les hôpitaux et les milieux défavorisés. Sa famille et ses amis gardent d'elle le souvenir d'une femme innovatrice, dynamique, généreuse et vive.

Elle rejoint ses frères et sœurs: feu Claudine, feu Gérard, feu Claude, feu Pauline et feu Louise. Elle laisse dans le deuil son frère et ses sœurs: Gaston, Thérèse, Georgette et Denise; ses belles-sœurs et beaux-frères ainsi que de nombreux neveux et nièces. La famille tient à remercier tout le personnel de la Villa Montclair qui a vu à sa sécurité et à son bien-être dans les dernières années de sa vie.

Les funérailles auront lieu le **19 juin prochain à 11 heures en l'église Saint-Dominique, 175, Grande-Allée Ouest, Québec.** Des dons peuvent être faits à La Société Alzheimer de Québec, 1040, avenue Belvédère, bureau 312, Sillery (Québec) G1S 3G3. (418) 527-4924.

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU 693, av. Nérée-Trambly, Sainte-Foy QC G1N 4R8 téléphone: (418) 688-2411 télécopieur: (418) 688-2414 courriel: residencefuneraire@cfplateau.com



Paul-Eugène Goulet
1925 - 2004

À CHUQ pavillon CHUL, le lundi 14 juin 2004, à l'âge de 78 ans et 9 mois est décédé, M. Paul-Eugène Goulet, époux en premières noces de feu Jacqueline Bédard et en secondes noces de Cécile Tardif, demeurant à St-Bernard. La famille accueillera parents et amis au

CENTRE PAROISSIAL DE SAINT-BERNARD 551, Vaillancourt le jeudi 17 juin 2004 de 19h à 22h, vendredi, jour des funérailles, à compter de 9h30. Les funérailles seront célébrées le **vendredi 18 juin 2004 à 11h, en l'église de St-Bernard** et de là au cimetière paroissial.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, Cécile, sa fille feu Ghislaine, son fils Richard (Lucie Fauchon) et ses petits-enfants: Jocelyn, Jacinthe, Justine et Julien. Il est le frère de feu Émémentine (feu Jean Rhéaume), feu Rose (feu Gérard Audet), feu Marie-Antoinette, feu François (Emilia Boivin), Alexandre (Anna-Marie Nadeau), feu Marie-Jeanne (René Labbé), feu Irène (Hector Audet), feu Jean-Baptiste (Alice Audet), Gertrude (feu Jean Bernard), feu Jeannine (Rosaire Bédard). Il laisse aussi dans le deuil, plusieurs beaux-frères et belles-sœurs dans les familles Tardif et Bédard; ses neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Fabrique de Saint-Bernard et/ou à la Société canadienne du cancer Québec/Chaudière/Appalaches 1040, av. Belvédère, bureau 214, Sillery G1S 3G3. La direction des funérailles est confiée à la maison **EDGAR MERCIER & FILS INC.** 856, Notre-Dame Nord, Sainte-Marie G6E 2K9 Pour renseignements: (418) 387-4080 Télécopieur: 387-4312 Salle: 475-9901 Courriel: edgar.mercier@globetrotter.net Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



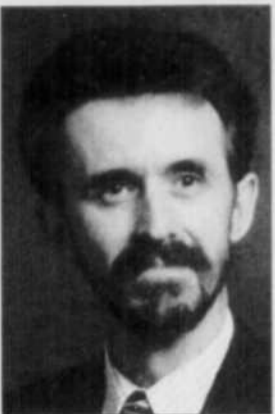
Jean-Marie Labadie
1930 - 2004

À l'Hôpital Laval, le 13 juin 2004, à l'âge de 74 ans et 3 mois, est décédé M. Jean-Marie Labadie, époux de Dame Marguerite Drolet. Il demeurait à Ste-Foy. Il a été confié au

COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE 301, rang Ste-Anne, (coin rte de l'Aéroport), Quartier Laurentien, Ste-Foy. Le service religieux sera célébré le **jeudi 17 juin 2004 à 11h en l'église Ste-Geneviève (3180, d'Amours, Ste-Foy)** et de là au **PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE.** La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, ses genres et sa belle-fille: Jacques (Martine Duchesneau), Lyse (Pierre Betty), Johanne (Yves Plante); ses petits-enfants: Caroline, Dominic, Geneviève; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Soeur Béatrice S.F.A., Marcel, André, Robert, Claudette, Marguerite (Jean-Louis Lévesque), Jean (Monique Auclair), Hélène (Richard Lévesque), Claude (Lorraine Couture), Roger, son beau-frère Lucien Leclerc (feu Denise Drolet); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s, particulièrement son cousin Paul-Emile Labadie, Père Blanc. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer (1040, Belvédère, bur. 214, Sillery QC G1S 3G3, tél. 418-683-8666).

Pour renseignements : 871-2372
Télécopieur : 871-6965
Courriel : lasouvenance@lepinecloutier.com
Site web : www.lepinecloutier.com
entreprise affiliée à la
Corporation des Thanatologues du Québec



Raymond Lambert

À CHUQ Pavillon CHUL, le samedi 12 juin 2004, à l'âge de 57 ans et 2 mois, est décédé M. Raymond Lambert, époux de dame Colette Beaupré. Il demeurait à St-Rédempteur. La famille recevra les condoléances au funérarium:

CLAUDE MARCOUX LTÉE 3316, Place de l'Église, Charny vendredi à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le **vendredi 18 juin 2004, à 14h, en l'église de Charny.**

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, son fils Richard; sa fille Sylvie (Carl Châtigny); ses parents M. Roger Lambert et dame Lucienne Moffet; ses frères et sœurs, Michel (Rachel Hamel), Denise (Louis Lemieux), Jean (Pierrette Proulx), Thérèse (Gaston Desgagnés), André (Carole Levasseur); ses beaux-frères et belles-sœurs, Noëlla, Gérard St-Laurent (Francine Bernier), Thérèse St-Laurent (André Rondeau), Gaby St-Laurent (Claire Fournier), Jean-Louis St-Laurent ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des Maladies du cœur du Québec, 4715 avenue des Replats, bureau 261, Québec G2J 1B8.

Pour renseignements: 839-8823 Télécopieur: 839-0016 Courriel: cmarcoux@videotron.ca Membre de la corporation des thanatologues du Québec



Claude Larocque

À l'Hôpital Laval, le 2 juin 2004, à l'âge de 69 ans, est décédé Claude Larocque, conjoint de Réjeanne Bouchard. Le service religieux sera célébré le **samedi 19 juin 2004, à 14h, en l'église de Stoneham, située au 601, 1re Avenue à Stoneham.** La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h.

Il laisse dans le deuil outre sa conjointe, sa fille Nicole (Michel Bédard); ses fils: André (Linda Corcoran) et Dominic (Marcia Laroux); ses petits-enfants: Simon, Geneviève, Marie-Pier Bédard; François, Alison Larocque; Cédric Larocque; ses sœurs: Marielle, Pauline (André Sansregret); son frère Yvon (Micheline Proulx), (feu Bibianne Larocque); ses belles-sœurs: Thérèse Bélec (feu Jean-Guy Larocque), Jeannine Bouchard, Constance Bouchard (Jean-Guy Bernier), Bertrand Bouchard, Nicole Lorrain (feu Jean-Eudes Bouchard ainsi que plusieurs neveux et nièces. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la fondation humanitaire de votre choix. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE 6450, boulevard Henri-Bourassa, Charlesbourg Pour renseignements: (418) 529-3371 télécopieur: (418) 529-9506 courriel: lc@lepinecloutier.com site internet: www.lepinecloutier.com Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



Josée Larue

À l'Îlot Desjardins de Lévis, le 12 juin 2004, à l'âge de 35 ans, est décédée Josée Larue, épouse de Réjean Couture. Elle demeurait à Lévis.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Jessica et Émilie; ses beaux-parents: Jean-Marie Couture (Louise Breton); son frère, sa sœur, ses beaux-frères et ses belles-sœurs: Richard (Lyne Boutin), Chantal, Robert Couture (Julie Dancause), Richard Couture (Claudia Gagnon) et Reynald Couture (Ghislaine Desruisseaux); ses oncles et tantes; ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents, ami(e)s et collègues de travail de Teknon. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CLSC Desjardins, 15, rue de l'Arsenal, Lévis G6V 4P6. La famille vous accueillera à la résidence

GILBERT & TURGEON LTÉE 6566, rue St-Laurent Lévis 837-4757 Télécopieur 837-9317 Courriel: gilbert@turgeon.qc.ca le vendredi 18 juin à compter de 11h30. Le service religieux sera célébré le **même jour à 14h, en l'église Sainte-Jeanne-d'Arc (paroisse Saint-Joseph-de-Lévis), 5270, rue St-Laurent, Lévis.**



Soeur Thérèse Marceau

À Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, site Fleurmont, le dimanche 13 juin 2004, à l'âge de 76 ans dont 49 ans de profession religieuse, est décédée soeur Thérèse Marceau (soeur Louis-Albert) de la Congrégation des Sœurs Servantes du Saint-Cœur de Marie. Elle est née à Saint-Evariste, Beauce, de feu M. Achille Marceau et de feu dame Albertine Pelchat.

Elle laisse dans le deuil, outre sa communauté, ses frères et sœurs, belles-sœurs et beaux-frères: Régina (Gérard Tardif), Maine USA; Rita, s.s.c.m. Limolou; Camelle (feu Aloïse Martin), Sherbrooke; Bemadette (feu Roland Bolduc), Saint-Daniel; Marie-Anna, s.s.c.m. France; Albert (Lucianne Poulin), La Guadeloupe; Emmanuel (Francine Fortin), Grovetown; Jeanne d'Arc (Claude Quirion) Nashua, N.H.; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Elle sera exposée à la Maison provinciale 37, avenue des Cascades, Beaufort, le mercredi 16 juin 2004, de 13h à 17h et de 19h30 à 21h30 et le jeudi 17 juin à partir de 12h45. Les funérailles auront lieu le **jeudi 17 juin 2004, à 14h, en la chapelle des Sœurs Servantes du Saint-Cœur de Marie, à Beaufort,** et l'inhumation au cimetière de la communauté. Les funérailles sont sous la direction de la **RÉSIDENTE FUNÉRAIRE MICHEL GRAVEL** 2970, ch. Royal, Giffard (Beaufort) Pour renseignements : 660-2020 Télécopieur : 660-2020 Courriel : mgravel@resfuneraire.ca Site Web : www.michelgravel.ca (Avis de décès disponible sur le site)



Raymond Martineau
1912 - 2004

À l'hôpital Laval, le 10 juin 2004, à l'âge de 91 ans, est décédé M. Raymond Martineau. Il laisse dans le deuil sa sœur Andrée (feu René Houde) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Il demeurait à Cap-Rouge. Il a été confié à **LES JARDINS QUÉBEC** 493, Route 138, C.P. 111 St-Augustin (Québec)

Le service religieux sera célébré le **vendredi 18 juin 2004 à 11h, en l'église St-Félix de Cap-Rouge (1460, Provancher, Cap-Rouge),** et de là au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à l'église une demi heure avant la cérémonie.

Pour renseignements : 658-8000 Télécopieur : 871-6965 Courriel : lasouvenance@lepinecloutier.com site web : www.lepinecloutier.com Entreprise affiliée à la Corporation des Thanatologues du Québec



Robert Ménard
1950 - 2004

À Cap-Rouge, le 13 juin 2004 à l'âge de 54 ans, est décédé monsieur Robert Ménard, époux de dame Elisabetta Scabellone. Il demeurait à Cap-Rouge. La famille recevra les condoléances au funérarium

LÉPINE CLOUTIER LTÉE 1025, route de l'Église, Ste-Foy jeudi de 12h à 13h30. Le service religieux sera célébré le **jeudi 17 juin 2004 à 14h en l'église de St-Félix, 1460, rue Provancher, Cap-Rouge** et de là au Parc Commémoratif La Souvenance.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses filles: Kathie et Karine; sa petite-fille Lily-Rose; ses sœurs et ses frères: Henriette (feu Michel Jodoin) et Evelise (André Godin), Serge (Jeannine Poliquin) et Hervé (Georgette Fecteau), feu Wilfrid (Françoise Phaneuf), feu Gertrude (André Gendron), feu Diane (Bernard Lebrun), feu Yvette (Roch Beaulac); sa belle-mère Catharina (feu Salvatore Scabellone); son beau-frère et ses belles-sœurs de la famille Scabellone: Vincent (Kathleen Bealy), Marie et Agathe ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la fondation de votre choix.

Pour renseignements: 529-3371 Télécopieur: 529-9506 Courriel: lc@lepinecloutier.com Site Web: www.lepinecloutier.com Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

Nous compatissons à votre deuil et vous offrons nos condoléances

LE SOLEIL



Réjean Ouellet

À la Maison Michel-Sarrazin, le 14 juin 2004 à l'âge de 51 ans et 8 mois est décédé M. Réjean Ouellet, époux de Céline Genest, fils de feu Paul-Henri Ouellet et de feu Lucienne Langlois. Il demeurait à Charlesbourg. La famille recevra les condoléances 30 minutes avant la cérémonie. Une liturgie de la parole sera prononcée à la chapelle du cimetière St-Charles, 1460, boul. Hamel, Québec, le **jeudi 17 juin 2004 à 10h30**, et de là au cimetière St-Charles, 1460, boul. Hamel, Québec.

Je laisse dans le deuil, outre son épouse, sa fille Julie; ses frères et sœurs: Lise, Carole (Jean Mercier), Alain et Denis (Charlotte Brisebois); ses beaux-parents: Roland Genest et Clairette Senécal; ses beaux-frères et belles-sœurs: Louise Genest (Richard Dorval), France Genest (Gilles Careau), oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et nombreux ami(e)s. Remerciement au personnel du CLSC La Source et au Dr François Auger, ainsi qu'au personnel et bénévoles de la Maison Michel-Sarrazin. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation de la Maison Michel-Sarrazin, 2101, ch. St-Louis, Sillery G1T 1P5.

Pour renseignements: **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE LA FALAISE** 525, Prince-Édouard, Québec (QC) G1K 2M8 téléphone: (418) 525-4637 télécopieur: (418) 529-5803 courriel: falaise@oricm.ca

Claude Paquet

1926 - 2004

À la Résidence St-Charles, le 15 juin 2004, à l'âge de 78 ans, est décédé monsieur Claude Paquet, fils de feu monsieur Donat Paquet et feu dame Joséphine Pelletier. Il demeurait à Québec. Selon ses volontés, il a été confié à la maison funéraire Lépine Cloutier Ltée. Le service religieux sera célébré le **jeudi 17 juin 2004 à 14h en l'église St-Dominique, 175, rue Grande-Allée Ouest, Québec** et de là au cimetière St-Thomas de Montmagny. La famille recevra les condoléances à l'église, une demi-heure avant la cérémonie.

Je laisse dans le deuil, ses frères: Père Roger Dominicain et Dr Jean (Raymonde Poirier); ses beaux-frères: Claude de Lorimier (feu Françoise Paquet) et Gaston Rousseau (feu Gisèle Paquet) ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

LÉPINE CLOUTIER LTÉE

300, chemin Ste-Foy, Québec
Pour renseignements: (418) 529-3371
Télécopieur: (418) 529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Site Web: www.lepinecloutier.com
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



Gemma Vaillancourt Pelletier

1926 - 2004

Dans la paix et la sérénité, entourée des siens, est décédée à Québec, le 14 juin 2004, à l'âge de 78 ans, dame Gemma Vaillancourt, épouse de feu Émilien Pelletier. Elle demeurait à Québec. Elle a été confiée au **PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**

La famille recevra les condoléances au funérarium **LÉPINE CLOUTIER LTÉE** 990, 1^{re} Avenue, Québec le mercredi 16 juin de 14h à 17h et de 19h à 22h, le jeudi 17 juin de 14h à 17h et 19h à 22h et vendredi 18 juin de 8h30 à 10h. Le service religieux sera célébré le **vendredi 18 juin 2004 à 10h30 en l'église St-Charles de Limoilou (500, 8e avenue, Québec)** et de là au Parc Commémoratif La Souvenance.

Je laisse dans le deuil, ses enfants Gaëtan, Alain (son amie Catherine Blais) et Line (James Bratscher); ses frères Fernand (feu Jacqueline Vézina) Lionel (feu André Maheux), Marcel (Thérèse Bureau), ses beaux-frères et belles-sœurs: Gérard Asselin (feu Simonne Vaillancourt), Emilienne (Gaston Pettigrew), Gertrude, Roméo (Marie-Ange Côté), Réal (Cécile Guy), Romuald (Fabienne Martel), Jean-Claude (Claudette Cloutier), Marc-André (Gisèle Marchand), feu Ls-Philippe Pelletier (Évangéline Fontaine). Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des offrandes de messes.

Pour renseignements: **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU** 693, av. Nérée-Tremblay, Sainte-Foy QC G1N 4R8 téléphone: (418) 688-2411 télécopieur: (418) 688-2414 courriel: residencefuneraire@cfplateau.com



Yvonne Lemay Pilote

À la Maison des Aînés de St-Edouard le 14 juin 2004, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Yvonne Lemay, épouse de M. Paul Pilote. Elle demeurait à St-Edouard, comté de Lotbinière.

Je laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants: René (Alex Poirier), Odette (Richard Paquet), Alain (Clémence Lemay), Mario (Marjolaine Martin); ses petits-enfants: Nancy (Dany Laroche), Nadine, Karine, Amélie (Michaël Blanchard), Rémi, Maxim, Geneviève (Philippe Michaud), Patricia, Simon, Olivier

(Marie-Michèle Gingras), Pierre-Luc; ses beaux-frères et belles-sœurs: Catherine (feu Bertrand Lemay), Alice (feu Marc-Albert Lemay), Pierrette (feu Emile Lemay), Annette (Guy Toutant), Gérard (Gemma Lemay), Léonce (Françoise Abel), Richard (Marie-Ange Pelletier), Viateur (Connie Brugger), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Merci au personnel du Jardin des Aînés et ami(e)s pour leur soutien et visites. La famille recevra les condoléances à la résidence

BEAUDOIN FERLAND DUPUIS LTÉE 111, rue Coulombe, St-Edouard jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le **vendredi 18 juin 2004 à 11 heures, en l'église de St-Edouard**, et de là au cimetière paroissial.

Pour renseignements: (418) 728-2202 Salon: 796-3290 Télécopieur: 728-3747



Jean-François Roy

1958 - 2004

Montréal, le 7 juin 2004, à l'âge de 46 ans, suite à une longue maladie, est décédé Jean-François Roy, fils de feu Dr Laurent Roy et de feu Raymonde Bilodeau. Il laisse dans le deuil son fils Laurent-Élie, la mère de son fils Nathalie-Maude St-Pierre, son frère Ghislain, ses sœurs Lucie et Valérie, ses neveux, nièces et autres parents et ami(e)s. La famille recevra les condoléances le vendredi, 18 juin 2004, à 14h, au salon

Alfred Dallaire **MEMORIA** 1111, av. Laurier Ouest, Outremont www.memoria.ca 1 (866) 277-7778

Une réunion de prières en présence des cendres sera célébrée à **15h au salon même**. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du CHUM seraient appréciés.



Monique Duchaine Tessier

1919 - 2004

Le 12 juin dernier, la vie terrestre de dame Monique Duchaine s'est arrêtée. Elle était l'épouse de feu M. Sabin Tessier. Son décès a eu lieu au Centre de santé Paul-Gilbert, à Charny, à la suite de complications liées à la maladie d'Alzheimer. Monique Duchaine a cependant eu la grâce de pouvoir fréquemment exprimer beaucoup d'amour, de joie et de quiétude au cours des dernières années de sa vie. Ceux et celles qui désirent la voir et sympathiser avec la famille pourront le faire le **jeudi 17 juin de 19h à 22h** ainsi que le **vendredi 18 juin à compter de 10h**, en se présentant à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU 693, av. Nérée-Tremblay, Sainte-Foy QC G1N 4R8

Le service religieux aura lieu sur place le **vendredi 18 juin 2004 à 11h**. Madame Monique Duchaine laisse dans le deuil son fils Pierre et ses petits-enfants Catherine et Jean-François Tessier, sa sœur Madeleine de même que son beau-frère Jacques Tessier, ses belles-sœurs ainsi que ses nombreux neveux et nièces. Un remerciement bien particulier au personnel du Centre de santé Paul-Gilbert pour leur dévouement et la qualité des soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de la Société Alzheimer de Québec, 1040, av. Belvédère, bur. 312, Sillery QC G1S 3G3.

Pour renseignements: **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU** 693, av. Nérée-Tremblay, Sainte-Foy QC G1N 4R8 téléphone: (418) 688-2411 télécopieur: (418) 688-2414 courriel: residencefuneraire@cfplateau.com



Lucie Thomassin

1969 - 2004

À la Cité de la Santé à Laval, le 13 juin 2004, à l'âge de 34 ans, est décédée subitement Lucie Thomassin, épouse de Jacques Pettitclerc, fille de feu Léonard Thomassin et Jacqueline Guérin. Elle demeurait à Laval, native de Sillery. La famille recevra les condoléances au funérarium

LÉPINE CLOUTIER LTÉE 975, Marguerite-Bourgeois, Québec

jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le **vendredi 18 juin 2004 à 11h en l'église St-Michel, 1600, Cardinal Persico, angle Côte de l'Église à Sillery.**

Je laisse dans le deuil son cher époux Jacques, sa fille adorée Laurence-Émilie; sa mère Jacqueline (feu Léonard Thomassin); ses frères, sa sœur, beaux-frères et belles-sœurs: André (Marlène Fortier), Marcel (Nicole Caron), Richard (Johanne Hudon), Francine (Pierre Michaud), Jean (Céline Lacasse); ses beaux-parents: Lucien Pettitclerc et Ginette Jacques; ses beaux-frères et belles-sœurs: Liette (Steve Gagnon), Huguette (Patrice Armstrong); ses neveux et nièces: Frédéric, Vincent, Sandra, Mathieu, Michaël, Éloïse, Jade-Amélie, Katherine, Sébastien, Sarah, Catherine, Julie, Maxime, Anne, son parrain Maurice Guay, sa marraine Simone Thomassin, ses oncles, tantes, cousins, cousines, ami(e)s et collègues de travail. Que toute marque de

sympathie se traduise par une contribution pour les études de sa fille Laurence-Émilie Pettitclerc à la Fondation Universitas, 3005, de Maricourt, Ste-Foy QC G1W 4T8.

Pour renseignements: (418) 529-3371 Télécopieur: (418) 529-9506 Courriel: lc@lepinecloutier.com Site Web: www.lepinecloutier.com Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



Roger Tondreau

«Nous sommes tristes de l'avoir perdu, mais profondément reconnaissants de l'avoir eu avec nous pendant toutes ces années, avec amour ton épouse et tes enfants.»

À l'Hôtel-Dieu de Québec, le 12 juin 2004, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Roger Tondreau, époux de dame Lucille Fillion, il demeurait à Sainte-Foy. Selon ses volontés, la famille recevra les condoléances à l'église une heure avant la cérémonie. Le service religieux sera célébré le **vendredi 18 juin 2004 à 14 heures, en l'église Saint-Benoît-Abbé, 3420, Rochambeau, à Sainte-Foy.**

Je laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: France (Léo Boivin), Carole (Guy Chevalier), Chantal (Marc Chabot), René (Lucie Julien); ses petits-enfants: Philippe, Caroline, Joëlle, Cédric, Marie-Line et Marie-Ève; son frère Jean Tondreau (Denise Mathieu) et sa belle-sœur Paulette Contant (feu Yves Tondreau); ses belles-sœurs et beaux-frères de la famille Fillion: feu Simone (Joseph Damasse), feu Thérèse (Gérard Goupil), Paul-Aimé (feu Yolande Thivierge), feu Lucien (Jeannine Carmichael), feu Marcel (Gisèle Fiset), Patrice (Colette Turcotte), Denise (feu Narcisse Tessier), Juliette (Michel Bélanger); ses filles: Christian et Jean-François ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bur. 214, Sillery QC G1S 3G3. La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU 693, av. Nérée-Tremblay, Sainte-Foy QC G1N 4R8

téléphone: (418) 688-2411 télécopieur: (418) 688-2414 courriel: residencefuneraire@cfplateau.com

720

Remerciements



Abbé Dollard Cyr

Mgr Pierre Morissette

Le clergé du diocèse de Baie-Comeau

Les membres de la famille Cyr

vous remercient

de votre sympathie et de votre prière

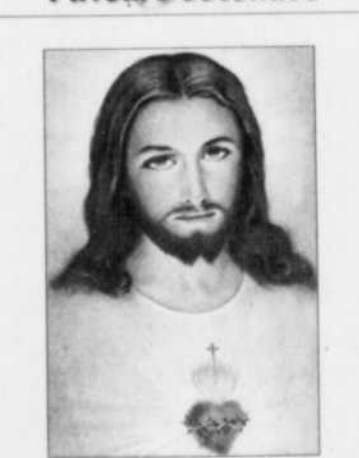
à l'occasion du décès de

l'abbé Dollard Cyr

survenu le 30 avril 2004

740

Faveurs obtenues



REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. J.C.

Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. L.M.

ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas, mettre les initiales de la personne exaucée. G.M.G.

765

Monuments

DU MANUFACTURER **THERIAULT & FILS** 710, 1^{ère} Ave. Québec, 524-1561

ÉCONOMIE

THETFORD MINES

Mafor s'installe dans les anciens locaux de Bonair

IAN BUSSIÈRES
Collaboration spéciale

■ THETFORD MINES — Le fabricant de bois-plastique Mafor, de Beauport, déménage ses pénates à l'intérieur des locaux autrefois occupés par le fabricant de véhicules récréatifs Bonair, à Thetford Mines, ce qui amènera la création de 15 emplois dans la capitale de l'Amiante, d'ici la fin de l'été.

Comme l'indique le fondateur et actionnaire principal de Mafor, l'ingénieur mécanique Luc Drolet, la relocalisation à Thetford Mines amènera des investissements de près de 2 millions \$ pour l'entreprise qu'il a lancée il y a quatre ans et qui serait la première au Québec à œuvrer dans un créneau où les producteurs viennent surtout d'Ontario et des États-Unis.

Mafor, qui signifie «management des produits de la forêt», utilise un mélange de sciure de bois et de résidus de plastique qui est chauffé et mélangé à des additifs afin de donner un magma de bois-plastique qui est ensuite poussé dans des moules à l'aide d'une extrudeuse pour fabriquer différents produits.

PLUS DURABLE

Le bois-plastique fabriqué par Mafor serait de meilleure qualité et plus durable en plus d'être une meilleure ré-

sistance mécanique que celui fabriqué par ses compétiteurs.

Mafor fabriquera des blocs servant à l'expédition de marchandise, des planches servant à la construction de patios, balcons et terrasses, des sous-planchers et des clôtures. D'autres produits pourraient s'ajouter, puisque l'entreprise travaille étroitement avec le Centre de technologie minérale et de plasturgie de Thetford Mines pour le développement de nouveaux créneaux.

Le Centre québécois de valorisation des biotechnologies et le Fonds de solidarité de la FTQ participeront au projet via le Fonds Bio-Innovation, qui deviendra un actionnaire minoritaire de Mafor.

Les futurs locaux de Mafor sont situés à l'intérieur d'un centre industriel sur le boulevard Frontenac. Ils étaient inoccupés depuis l'automne, lors de la fermeture des Industries Bonair.



José Boisjoli, président et chef de la direction de Bombardier Produits récréatifs, a présenté hier la nouvelle signature de l'entreprise: BRP

Bombardier Produits récréatifs devient BRP

KARINE FORTIN
Presse canadienne

■ MONTRÉAL — L'ancienne division de produits récréatifs de Bombardier a dévoilé hier sa nouvelle raison sociale — BRP — ainsi que son nouveau logo qui représente la moitié d'une roue dentelée. Avec ce changement, l'entreprise marque son indépendance sans pour autant renier ses origines.

Mise en vente par sa société mère en avril 2003, BRP a été achetée en décembre dernier pour 960 millions \$ par un groupe d'investisseurs comprenant la famille Bombardier, la Caisse de dépôt et placement du Québec et de la firme américaine Bain Capital.

«Nous avons aujourd'hui une occasion unique de repartir à neuf sans avoir à tout recommencer, et nous sommes déterminés à en tirer parti pour faire notre marque sur tous les terrains de jeux — sur la neige, sur l'eau, sur route, hors-route ou dans les airs», a souligné dans un communiqué le pdg de l'entreprise, José Boisjoli.

Le siège social et la plus importante usine de BRP sont situés à Valcourt,

en Estrie, d'où était originaire l'inventeur du «ski-doo» et fondateur de l'entreprise, Joseph-Armand Bombardier.

PORTRAIT

L'entreprise établie en 1942 possède aujourd'hui des usines sur quatre continents et emploie quelque 7000 personnes. En plus des motoneiges, elle manufacture et commercialise entre autres des motomarines, des moteurs hors-bord et de la machinerie lourde pour le déneigement.

Il y a deux semaines, la société a fait état de profits de 12,7 millions \$ en forte baisse par rapport aux 114,8 millions \$ enregistrés l'année précédente. Le chiffre d'affaires est toutefois demeuré stable à 2,5 milliards \$.

500 000 millionnaires de plus en 2003

■ NEW YORK (AFP) — Environ 500 000 personnes sont devenues millionnaires en dollars dans le monde en 2003, et ces nouveaux riches vivent surtout en Amérique du Nord et en Asie, selon une enquête publiée hier par la banque Merrill Lynch et le cabinet-conseil CapGemini.

Il y avait 7,7 millions de millionnaires (en excluant les biens immobiliers) dans le monde en 2003, soit un gain de 7,5% sur un an, selon leur rapport annuel sur la richesse mondiale.

La valeur combinée des biens de ces très riches particuliers a pris 7,7% sur la même période à 28 800 milliards \$. Aux États-Unis, 272 000 personnes sont devenues millionnaires en dollars (+14%) l'an dernier, le total atteignant 2,27 millions de personnes.

En outre, d'après l'enquête, cette tendance devrait se poursuivre et le nombre de millionnaires dans le monde devrait augmenter de 7% par an jusqu'en

2008, où leurs richesses combinées devraient dépasser 40 000 milliards \$.

C'est en Inde que les nouveaux millionnaires sont les plus nombreux, avec un gain de 22% sur un an, tandis que la Chine en a compté 12% de plus.

«Les nouveaux millionnaires ont bénéficié de la forte hausse des marchés boursiers et d'une croissance économique solide. En particulier, les riches investisseurs aux États-Unis, en Chine et en Inde ont été capables de capitaliser sur ces tendances en dépit d'une forte instabilité géopolitique», a dit James Gorman, président de la branche de gestion des clients fortunés de Merrill Lynch.

Les centres commerciaux convoités par les investisseurs

ALLAN SWIFT
Presse canadienne

■ MONTREAL — La valeur des centres commerciaux du Canada est en hausse en raison de la forte demande des investisseurs canadiens et étrangers, a indiqué le chef de la direction d'Ivanhoé Cambridge, un des principaux groupes dans ce secteur.

« Il y a un très fort volume de capitaux qui doit se partager un nombre réduit d'occasions d'affaire », a expliqué René Tremblay au congrès du Conseil international des centres commerciaux. Ivanhoé Cambridge est une filiale de la Caisse de dépôt et placement du Québec spécialisée dans les centres commerciaux. Le groupe est propriétaire de centres à travers le pays, dont les centres Fairview et Place Laurier, à Québec.

Bien que M. Tremblay ait indiqué que la demande est forte pour les centres commerciaux de toutes tailles, il a constaté que les centres commerciaux régionaux constituent l'investissement le plus stable. « Les centres régionaux sont très résistants à l'environnement économique et ils sont moins instables que des actifs tels que les tours à bureaux », a dit M. Tremblay.

Selon lui, le vif intérêt des investisseurs pour les centres commerciaux est une retombée d'une tendance beaucoup plus forte aux États-Unis. Il ne prévoit aucun ralentissement dans le secteur, ajoutant que la plus récente tendance favorise l'apparition des « mégacentres commerciaux », des centres régionaux où plusieurs grands détaillants se réunissent à un même endroit dans des magasins distincts au lieu de tous être sous un même toit.

M. Tremblay note que, du point de vue des dépenses des consommateurs, les perspectives sont bonnes, la hausse des taux d'intérêt apparaissant comme le seul petit nuage à l'horizon.

Statistique Canada rapporte que, comparées aux résultats enregist-

trés un an plus tôt, les ventes au détail ont grimpé de 4,0 % lors du premier trimestre de 2004, atteignant jusqu'à 6,0 % au Québec contre 2,0 % en Ontario. « L'industrie se porte très bien et les détaillants sont en train de se réinventer » pour répondre aux attentes des consommateurs, a-t-il dit.

M. Tremblay a donné les exemples de Wal-Mart et Loblaw, qui tentent une

percée du côté des « magasins à un dollar », de Home Depot, qui a inauguré un nouveau concept de magasin à Vancouver, et de Sears, qui prend de l'expansion du côté des mégacentres commerciaux.

Selon Christian Bourque, vice-président à la recherche chez Léger Marketing, ces nouveaux mégacentres commerciaux sont peu susceptibles d'éclipser les centres traditionnels.

« Il faut cesser de penser que dès qu'un concept a du succès, il fera disparaître tous les autres », a dit M. Bourque, ajoutant que les différents centres commerciaux ont chacun leur segment de la clientèle.

M. Tremblay s'est montré du même avis, affirmant que les centres commerciaux traditionnels ont vu le jour il y a 50 ans et n'ont pas cessé d'innover depuis.

Une
tendance
plus forte
aux
États-Unis

FONDS COMMUNS

Groupe Investors reprend le premier rang

■ TORONTO (PC) — Le groupe Investors a repris en mai le premier rang canadien des fonds communs de placement en matière d'éléments d'actif, une place qu'il avait cédée en septembre dernier à une filiale de la Banque Royale.

Selon les données rendues publiques hier par l'Institut des fonds d'investissement du Canada (IFIC), la Société financière IGM, qui regroupe Investors ainsi que la Corporation financière Mackenzie, gérait à la fin du mois de mai des éléments d'actif combinés de 78,74 milliards \$, soit nettement plus que les 44,24 milliards \$ gérés par RBC Gestion d'actifs. Cette dernière devance de peu un peloton formé de CIBC Gestion d'actifs (40,82 milliards \$), AIM Trimark (40,56 milliards \$) et Fonds CI (40,35 milliards \$).

Les changements en tête de classement ne sont attribuables qu'à la façon dont l'IFIC compile ses données. Ainsi, en septembre, Groupe Investors a perdu le premier rang qu'il détenait depuis longtemps en raison de la décision de la Banque Royale de regrouper ses activités de gestion d'éléments d'actif au sein d'une seule filiale.

De même, Investors ne doit son retour au premier rang qu'à la décision de l'IFIC de regrouper les éléments d'actif gérés par Investors et la Corporation financière Mackenzie. Celle-ci avait été acquise par Investors en avril 2001, mais l'IFIC compilait jusqu'ici leurs éléments d'actif séparément.

Le 30 avril dernier, les actionnaires de Groupe Investors ont approuvé le changement de nom de la société, qui est ainsi devenue Société financière IGM. Investors (42,37 milliards \$ d'actif sous gestion) et Mackenzie (35,42 milliards \$) continuent néanmoins d'être exploitées en tant qu'entités distinctes au sein d'IGM, qui comprend également Counsel Wealth Management (947 millions \$). IGM est une filiale de la Financière Power.

Selon Erwin Go, responsable de la compilation des statistiques pour l'IFIC, les entreprises de fonds communs de placement accordent de l'importance au rang qu'elles occupent pour la gestion d'éléments d'actif. « C'est pourquoi nous voyons constamment des entreprises qui en acquièrent d'autres, dans le but de grimper au classement », a-t-il souligné.

L'industrie canadienne des fonds communs a réalisé dans son ensemble des ventes nettes (les ventes moins les retraits) de 533 millions \$ en mai. Il s'agit d'un huitième mois consécutif pendant lequel les ventes ont été supérieures aux retraits.

Selon Rudy Luukko, analyste de l'industrie des fonds communs pour la firme Morningstar Canada, le mois de mai a toutefois été « décevant dans son ensemble ».

Il a souligné que les fonds d'actions canadiennes ont fait l'objet de retraits nets de 245 millions \$, même si l'indice de la Bourse TSX a progressé de 2,1 % en mai. Des retraits nets ont également été enregistrés dans les fonds d'actions étrangères (188,5 millions \$) et américaines (29,6 millions \$).

Chez Dan vendu 2,75 M\$

■ First Capital poursuit ses emplettes dans la région de Québec avec l'acquisition du marché aux puces Chez Dan, à Vanier, pour la somme de 2,75 millions \$. Situé dans l'avenue Soumande, à deux pas du centre commercial Place Fleur-de-Lys, le bâtiment compte près de 30 000 pi² et un impressionnant terrain de stationnement. Pour le moment, la société torontoise enregistrée à la Bourse de Toronto souhaite exploiter le bâtiment dans sa forme actuelle. « C'est un bâtiment complémentaire à nos installations du Carrefour Vanier », a indiqué hier Ken Kavanagh de National, agence porte-parole de First Capital. Rappelons que First Capital est très active dans la région de Québec depuis quelques mois. Son portefeuille locatif s'élève maintenant à près de 300 000 pi². Outre sa dernière acquisition, First Capital possède également le Carrefour Vanier (107 000 pi²), la Place Seigneuriale (50 000 pi²) à Beauport et les Promenades Lévis (91 000 pi²).

KIA
ÉQUIPÉ POUR ALLER LOIN

PLUS QU'UNE GARANTIE

Programme
Protection Totale
5-5-5+
KIA

GARANTIE PARE-CHOC À PARE-CHOC DE

5 ANS/100 000 KM¹

GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE

5 ANS/100 000 KM

ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE

5 ANS/100 000 KM

+ CHANGEMENTS D'HUILE ET DE FILTRE À VIE²

A l'achat de toute
Spectra 2005 neuve,
obtenez :

500 L D'ESSENCE GRATUITS³

« ... sensation de puissance et de style »

— Journal de Québec



La toute nouvelle
SPECTRA LX 2005
ENFIN ARRIVÉE!

• Moteur de 2,0 L, DACT • Transmission manuelle à 5 vitesses • Deux coussins gonflables • AM/FM/CD stéréo • Six haut-parleurs • Banquette arrière rabattable, partagée 60/40 • Roues de 15 po • Système anti-démarrage • Suspensions avant et arrière indépendantes

LOCATION À PARTIR DE

179 \$*

PAR MOIS/60 MOIS
FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
OU
0 % DE FINANCEMENT
À L'ACHAT⁵

RIO S 2004 — Elle vous en donne plus

• Moteur de 1,6 L, DACT • Transmission manuelle à 5 vitesses • AM/FM/CD stéréo • Deux coussins gonflables • Roues de 14 po avec enjoliveurs complets • Poutrelles latérales d'impact en acier • Support lombaire au siège du conducteur • Deux miroirs avec rabat dans les pare-soleil

LOCATION À PARTIR DE

129 \$*

PAR MOIS/60 MOIS
FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS
0 \$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
OU 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT⁵



Modèle LS illustré

PSDF : 12 650 \$**



Voyez la toute nouvelle Spectra 2005 à www.kia.ca

VOS CONCESSIONNAIRES KIA DU QUÉBEC



D'autres options de location et de financement sont offertes. Pour tout renseignement, passez chez un concessionnaire. * Nos programmes de location-bail sont établis, sur approbation du crédit, par Services Financiers de Kia Canada et sont applicables aux modèles présentés : Rio S 2004 (R05414) et Spectra LX 2005 (S75415). Durée de location-bail de 60 mois, avec taux de financement annuels respectifs de 0,60 % et 1,83 %; et versement initial ou équivalent d'échange de 1 595 \$ et 1 995 \$. Versement du premier mois de 129 \$ et 179 \$, plus frais de livraison et destination de 0 \$ et 0 \$, et frais d'acquisition de 350 \$ éligibles à la livraison. L'obligation totale de location-bail pour les modèles présentés est basée sur un prix de détail suggéré du fabricant (PSDF) de 12 650 \$ et 15 895 \$, et se chiffre respectivement à 9 335 \$ et 12 735 \$. L'option d'achat à la fin de la location-bail est évaluée à 4 093,50 \$ et 5 067 \$, taxes en sus. Le kilométrage annuel pour la location-bail est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,10 \$ par kilomètre excédentaire. ** PSDF : Rio S 2004 à partir de 12 650 \$ et Spectra LX 2005 à partir de 15 895 \$. Les plaques, immatriculation, assurances, frais de livraison et destination, et taxes sont en sus, à moins d'indication contraire. Le PSDF des modèles présentés figure ci-dessus. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à prix inférieur. § Un taux de financement à l'achat de 0 % s'applique pour une période maximale de 36 ou 48 mois aux modèles 2004 et 2005, en fonction du véhicule. Toutes les options de financement à l'achat excluent les frais de livraison et destination, plaques, assurances, frais d'administration et taxes applicables. Exemple de financement à l'achat : un montant de 10 000 \$, à un taux de financement à l'achat de 0,0 %, donne des versements mensuels de 277,78 \$ pour une durée de 36 mois, le coût d'emprunt est de 0 \$ pour un engagement de 10 000 \$. L'offre peut varier selon le modèle de véhicule choisi. Le versement mensuel et le coût d'emprunt varient selon le montant de l'emprunt, la durée du prêt et le versement initial/équivalent d'échange. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. † Les modèles présentés sont légèrement différents des modèles illustrés. ‡ Résultats des tests de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). Pour tout renseignement, visitez www.nhtsa.dot.gov/nscap. Pour tout renseignement, passez chez votre concessionnaire Kia participant. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation. § L'offre « changements d'huile et de filtre à vie » correspond à un maximum de 3 changements d'huile à moteur et de filtre à huile et au coût de main-d'œuvre relatif par année (12 mois) de propriété. S'applique au premier acheteur seulement. † La garantie pare-chocs à pare-chocs couvre la plupart des composants du véhicule contre les défectosités, dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. †† L'offre de « 500 litres d'essence gratuits » s'applique seulement à l'achat d'une Spectra 2005 neuve, et exclut les achats de véhicules de démonstration ou de percs de voitures. Un badge cadeau de 450 \$ applicable à l'achat d'essence chez Petro-Canada sera attribué à l'acheteur. Le bon-cadeau est valable pour 500 litres d'essence, au coût de 0,90 \$ le litre. Visitez www.kia.ca pour plus de détails.